

MŪSU Pietuva

Ano 56 nº. 12/03 (2422) Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil Gruodis - Dezembro/2003



Kalėdų Šventės ir jų Papročiai

*Kalėdų Kūdikėli,
Dangaus žvaigždė skaisi
Užgimk juodam pasauly
Užgimk žmogaus širdy.*

Vytė Nemunėlis

Kalėdos! Kasmėt jos ateina ir praėina, bet visuomet jos yra naujos, brangios ir visų nepaprastai laukiamos. Laukiamos vaikučių, laukiamos šeimų, laukiamos senelių. Tai ir yra vienintelis metų laikotarpis, kada visi stengiasi būti kartu, švęsti kartu ir atnaujinti visus meilės, pagarbos, draugystės ir prisirišimo jausmus. Visame pasaulyje Kalėdų šventės yra švenčiamos labai iškilmingai, tačiau ne visur vienodi Kalėdų papročiai. Dabartiniais moderniais laikais Kalėdų šventės yra didelė proga padidinti prekybą, uždirbti daugiau pinigų, turėti didesnę pelną – tačiau nereikėtų nosisukti nuo senų mūsų tradicijų, nuo įdomių papročių, kuriuos mes paveldėjome iš mūsų senolių per ištisus šimtus metų. Dabar nedaug jų yra išlikę, bet verta su jais susipažinti juos prisiminti – ta praėitis ir yra mūsų istorija, kurią mes turėtume perduoti ateities kartoms.

Gražiausias paprotys Lietuvoje ir lietuvių tarpe, išbarstyta visame pasaulyje, yra rengti Kūčias. Kadangi Kūčių dieną būdavo pasninkas, tai retas kas tą dieną valgydavo. Visi Kūčių vakarienės valgiai būdavo pasninko valgiai. Lietuvoje tų valgių būdavo 12. Visi tie valgiai buvo gaminami tik per Kūčias. Apie valgius, jų paruošimą, jau buvo daug minėta – kiekviena šeiminkė stengiasi paruošti ką nors nepaprasto, ką nors naujo, ką nors įpatingesnio, vengdama vartoti mėsiškus valgius. Vyriausias šeimos narys pradėdavo Kūčias malda ir dalindavosi



plotkelėmis. Vakarienės metu visa šeima elgdavosi ramiai, iškilmingai, susikaupusi, prisimindama visus tuos, kurių nebuvo jų tarpe. Prie stalo būdavo paliekama tuščia vieta mirusiam šeimos nariui. Po ilgos, iškilmingos ir ramios vakarienės, prasidėdavo Kūčių būrimai.

Dabartiniame moderniajame pasaulyje po šventiškos Kūčių vakarienės yra priimta pasikeisti dovanomis, įpatinai didelis dėmesys yra atkreiptas į vaikus, yra uždegama papuošta eglaitė – visi džiaugiasi esą kartu, visi džiaugiasi Kristaus gimimo švente. Daugelis skuba į Bernelių mišias.

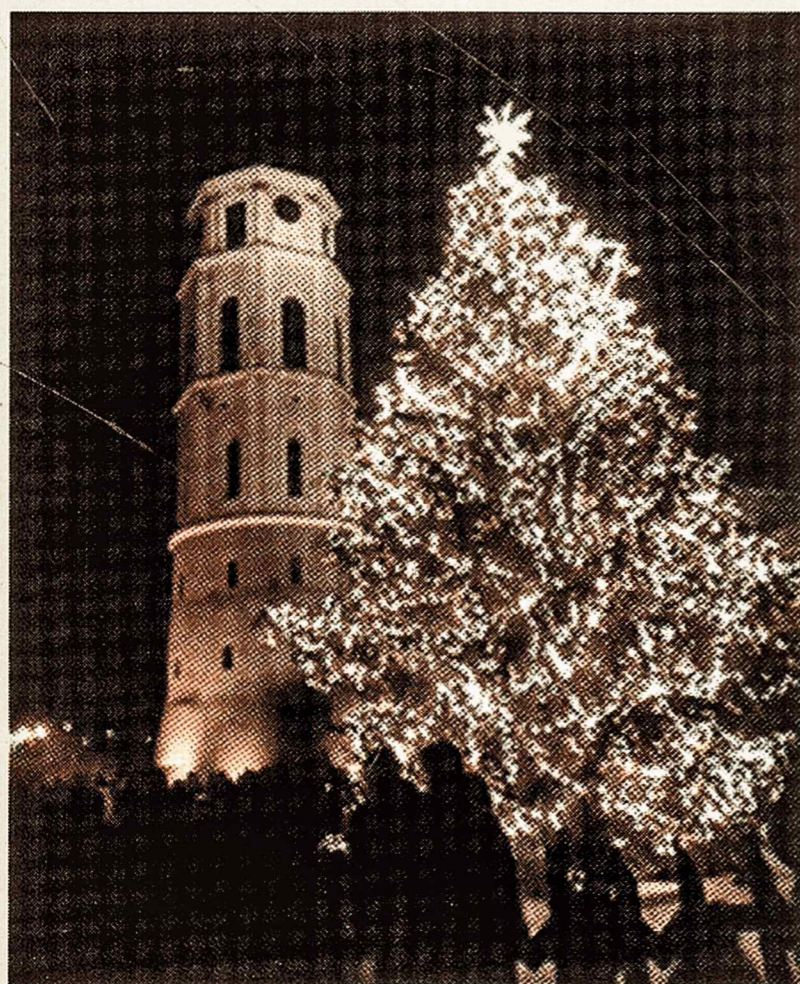
Seniau Lietuvoje (taip pat ir Europoje) Kalėdos buvo švenčiamos dvi dienas. Pirmą ir antrą Kalėdų dienas daug svečiuodavosi, valgydavo ir turėdavo įvairias pramogas ir žaidimus.

Naujų Metų išvakarėse panašiai burdavo ir spėliodavo kaip ir Kūčių vakarą. Didelį dėmesį atkreipdavo į oro pasikeitimus, nes nuo jo priklausydavo ateinantieji metai – derlingi, geri, ar ne.

Trys Karaliai buvo privaloma šventė. Ant durų kreida užrašydavo tris kryželius ir tarp jų Trijų Karalių vardų raides: K-M-B pavesdami savo namus jų globai.

Laikui bėgant daug kas pasikeitė ir dar tebesikeičia, kas liečia mūsų senus papročius ir tradicijas, tačiau yra labai svarbu pažinti juos, perduoti tas žinias savo vaikams, draugams ir kaimynams – esu tikra (iš savo pačios patyrimo), kad visiems yra labai įdomu sužinoti, kartais net dalyvauti tokioje šventiškoje ir šeimyniškoje aplinkumoje, kaip per Kūčių vakarienę.

Paruošė J. Valavičienė



Lietuvos Garbės Konsulatas Brazilijoje

Sveikina visus kolonijos lietuvius ir visų organizacijų darbuotojus.

Linkime linksmų šv. Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų!

Feliz Natal e Próspero Ano Novo !

*Jonas Valavičius
Garbės Konsulas*



Expediente

Informativo Mensal da Comunidade
Lituana de São Paulo - Brasil

Direção:

Pc. Petras Rukšys e Vytautas J. Bacevicius.

Conselho Editorial

Côns. Jonas Valavičius, Pc. Petras Rukšys,
Adilson Puodziunas e Jonas Jakatanvisky .
Redação Equipe Musu Lietuva
e-mail: musulietuva@terra.com.br

Coordenação
Cintia e Silvia

Coordenação Financeira

Paulius Jurgilas e Vytautas J. Bacevičius
Jornalista Responsável
Lina A. M. Gumauskas MTB 17557

Administração

Rua Inácio, 671 Vila Zelina - CEP 03142-001
Fone: (11) 5682-4303

Participaram desta edição:

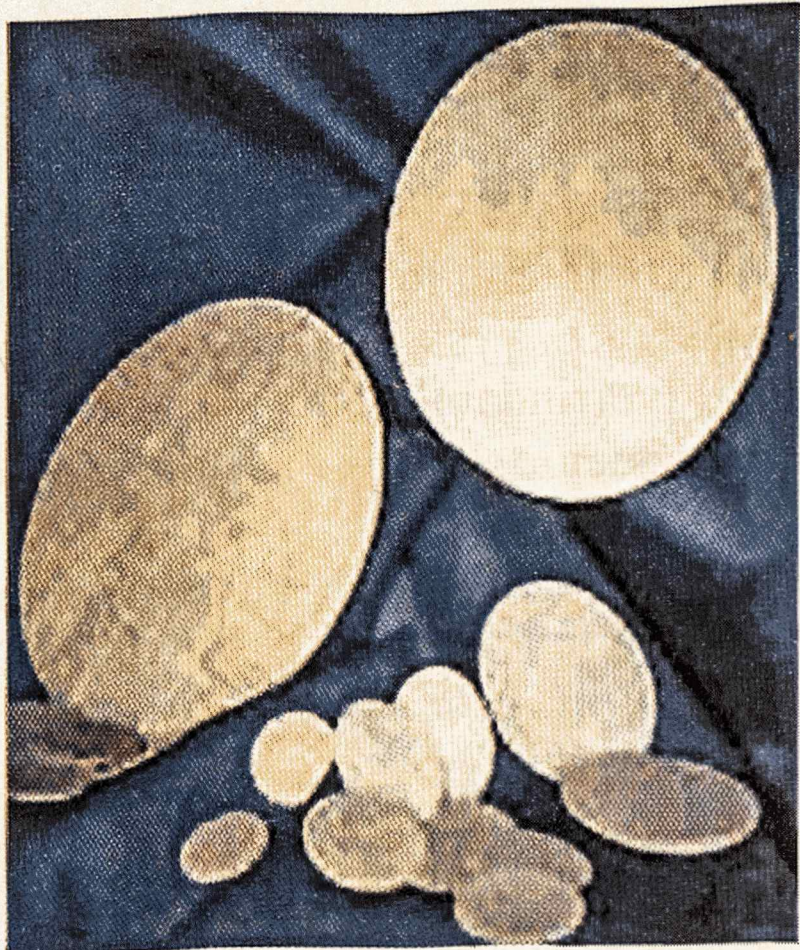
A. Catafay, Jonas Jakatanvisky,
Aurelija D. Voulgarelis, Paulo S. Wissinievsky, Marcos Lipas,
Sandra C. Mikalauskas Petroff,
Cláudio Kupstas, Paulo Smirnovas e N. Valavičienė.

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Projeto Gráfico e Editoração:
Jaucom (14) 3624-4971

Os textos publicados são contribuições voluntárias,
não podendo ser reproduzidos sem prévia autorização.
Eles são de responsabilidade de seus autores

Kalėdos - Šeimos Ir Gyvybės Šventė



Šimtmečiais lietuviai švenčia Kalėdas. Kalėdose, kaip ir visi tikintieji, minime Dievo Sūnaus Jėzaus Kristaus gimimą. Tai yra Dievo šeimos ir kartu gyvybės šventė. Kristus yra gyvybės pilnatvė, tačiau turėjo bėgti nuo Erodo, kuris kėsinosi į Jo gyvybę. Popiežius Jonas Paulius II, kalbėdamas apie Kristaus gimimą, ragina žmoniją gerbti bet kokią gyvybę, kaipo Kūrėjo dovaną, kurios negalima atimti.

Kiekviena tauta tas pačias kalėdines šventes švenčia skirtingu būdu. Lietuvoje kartu su tikėjimu išaugo gražūs ir prasmingi Kūčių papročiai: šienas, lininė staltiesė, pasniko valgiai – Plotkelis – Dievo Pyragas. Kai tėviškę palietė negandas, į platų pasaulį pasklidę lietuviai, kaip brangų tėvų palikimą, kartu su savim išsinešė šiuos papročius. Visur kur tik yra lietuvių, tėvynėje, pasaulyje, Sibire yra laužomas

Plotkelis Kūčių vakarą. Tai yra labai prasmingas simbolinis gestas: kaip Dievas mums duoda savo Sūnų – Gyvybės Duoną, taip ir šeimos tėvas dalina savajai šeimai jo rankomis uždirbtą duoną – Plotkelį.

Daugelis mūsų gal nešventėm Kūčių ir Kalėdų Lietuvoj, bet galime truputį įsigyventi į tą švenčių mistiką, kuri gali praturtinti mūsų dvasinį gyvenimą ir kartu labiau pririšti prie tėvų ar senelių žemės ir tradicijų.

Tiems, kurie gaus Plotkelį, tegul jį laužo taikos ir vienybės dvasioje linkėdami vieni kitiems gražaus šeimyninio sugyvenimo ir gausių užgimusių Kristaus malonių, o taip pat sėkmės, laimės ir geros sveikatos ateinantiems NAUJIEMS METAMS.

Kun. Petras Rukšys SDB

Festas Natalinas e Suas Tradições

*Criancinha do Natal
Do céu estrela luminosa
Nasça para o mundo sombrio
Nasça no coração dos homens*

Vytė Nemunėlis

Natal! Todos os anos chega e passa, mas sempre é novo, querido e por todos muito esperado. Esperado pelas crianças, esperado pelas famílias, esperado pelos velhinhos. Este é o único tempo do ano no qual todos procuram estar juntos, celebrar e renovar os laços de amor, respeito, amizade e afeiçoamento.

Em todo o mundo as festas de Natal são celebradas com muito aparato, porém nem todas as tradições de Natal são idênticas. Nestes tempos modernos as festas de Natal são uma grande oportunidade de incrementar as vendas, ganhar mais dinheiro, conseguir lucro maior – não deveriam entretanto fazer-nos esquecer de nossas velhas tradições, costumes interessantes que herdamos de nossos antepassados ao longo de centenas de anos. Atualmente pouco sobrevive, mas vale a pena lembrá-los – aquele passado também é a nossa história, aquela que deveríamos passar para as futuras gerações.

A mais bela tradição na Lituânia e entre os lituanos espalhados por todo o mundo é a preparação da ceia do Natal. Como o dia da véspera de Natal era dia de jejum e abstinência, raros eram os que comiam. Todos os pratos da Ceia eram alimentos de privação. Estes pratos eram 12. Todos eles preparados apenas para esta

data. A respeito dos pratos, sua preparação, já se falou bastante – cada dona de casa se esforça para apresentar algo incomum, algo novo, algo diferente, evitando usar produtos de carne na sua preparação.

O membro mais idoso da família dava início à ceia com uma prece e compartilhava as plotkeles (óstias não consagradas). Durante a ceia o comportamento familiar era tranquilo, respeitoso, de recolhimento, de lembrança de todos aqueles que não mais participavam do convívio. À mesa havia um lugar posto para o membro falecido da família. Após o jantar, longo, solene e digno, começava a “magia” da Ceia.

Atualmente, neste mundo moderno, é costume trocar presentes após a Ceia formal, atenção especial é dedicada às crianças, ilumina-se a árvore decorada – todos usufruem do convívio, se alegram com a festa do nascimento de Cristo. Muitos se apressam para ir à missa do galo.

Antigamente na Lituânia (bem como no resto da Europa) o Natal era celebrado durante dois dias. Nos primeiros e segundos dias de Natal muitos se visitavam, comiam e participavam de folguedos e brincadeiras.

Na véspera do Ano Novo os divertimentos eram parecidos, inclusive com adivinhações como os da véspera de Natal. Prestava-se muito atenção às mudanças do tempo, pois dele dependiam as colheitas, boas

ou não, do ano entrante.

A festa de Reis era indispensável. Amarrava-se na porta três pequenas cruces e entre elas as letras iniciais dos Reis Magos: K-M-B confiando, deste modo, a eles a proteção da casa.

Com o passar do tempo muito mudou e continua mudando, no que diz respeito às nossas antigas tradições e costumes, entretanto é muito importante saber deles, passar este conhecimento a nossos filhos, amigos e vizinhos – tenho certeza (por experiência própria), que todos se interessam em saber, às vezes até em participar de uma ceia de Natal num ambiente tão familiar e solene.

Compilado por J.
Valaviciénė.

Lietuvos nacionalinė
M. Mažvydo biblioteka



Tivemos em 2003 um ano e tanto!

Podemos mesmo dizer que este foi o melhor ano do grupo da Danças Rambynas desde a sua fundação.

Importantes objetivos foram alcançados, sendo que nossa participação na Pasaulio Lietuvių Dainų Šventė foi o principal.

Tudo o que conquistamos foi resultado de um trabalho conjunto e este talvez tenha sido, o maior ensinamento de 2003: A importância de se ter objetivos e a inteligência de perceber que, na maioria das vezes, somente com união podemos alcançá-los.

É claro que depois de tantas realizações em um só ano, o grupo está muito feliz e orgulhoso de si mesmo e faremos disso a nossa força; transformaremos esses sentimentos em energia para recomeçar – sabendo que é possível fazer ainda mais.

E 2004 vem por aí trazendo as possibilidades de um novo ciclo e todas as boas promessas de um Ano Novo.

Que Deus nos abençoe, a comunidade nos apoie e que não nos falte disposição e força de vontade para seguir em frente.

Sandra C. Mikalauskas Petroff
Coordenadora

Mensagem



“O futuro é algo que construímos com trabalho, dedicação e amor.

Se não for assim, seremos meros espectadores do tempo.”

À toda nossa comunidade, que sempre será a parte mais importante de nossa história, o nosso muito obrigado e os nossos votos de um ano novo repleto de saúde, paz e sucesso.

Grupo Rambynas

Mensagem de Natal

Recebemos esta carta do Mons. Edmundas J. Putrimas, de Toronto no Canadá, a qual publicamos na íntegra, destacando a sua apresentação à comunidade lituana no Brasil.

“Su pagarba priimu Lietuvos Vyskupų Konferencijos užsienio lietuvių katalikų sielovados delegato pareigas ir tęsiu J.E. Vysk. Pauliaus Baltakio, O.F.M. veiklą. Esame visi jam dėkingi, įvertindami visas jo pastangas bei atsiekimus ir rūpestį vadovaujant užsienio lietuvių katalikiškoje sielovadoje.

Nuoširdžiai dėkoju visiems, kurie lydite maldomis ir aukomis man perimant šias naujas pareigas.”

Prel. Edmundas J. Putrimas

2003m., gruodžio 8 d.

Broliai ir seserys Kristuje,

“Jis atidavė save už mus, kad išpirktų mus iš visokių nedorybių ir suburtų sau nuskaistintą tautą, uolią geriems darbams.” (Tit. 2.14).

Artėjant Kalėdų šventėms, mes pradėdame jas šveesti Kūčių vakariene, laužydami ir dalindami vieni kitiems duoną ir linkėjimus. Tai prasminga katalikiška tradicija įdiegta į mūsų lietuvišką kultūrą. Ji gyvai išryškina, jog Viešpats mūsų tarpe ir tęsdama išganymo istoriją, mus padrąsina toliau įgyvendinti mūsų krikščioniškas atsakomybes Dievui ir artimui.

Darbo laukas yra platus, nes mes lietuviai esame pasklidę per visa pasaulį, bet sudarome “vieningą Pasaulio lietuvių bendruomenę” (Lietuvių charta 1.). Žvelgdamas į ateities darbus ir augančiam užsienio lietuvių skaičiui, įvertinu užsienyje gyvenančių lietuvių pastangas. Matau, kad reikalinga toliau remti katalikiškas-lietuviškas parapijas, misijas, lituanistines mokyklas, organizacijas, jaunimo stovyklas, bei veiklą, kuri padeda mums giliau įprasminti Evangelijos dvasią, stiprinti katalikišką identitetą, bei išlaikyti lietuvių tautos gyvavimą.

Linkiu Jums palaimintų Šv. Kalėdų lydinčių į Naujuosius 2004 metus ...

Prel. Edmundas J. Putrimas

QUALIMAD
Comércio de Madeiras

Especializados em:

- Portas - Janelas - Assoalhos
- Tacos - Batentes sob Medida
- Vigamentos - Tabuados e Lambris.

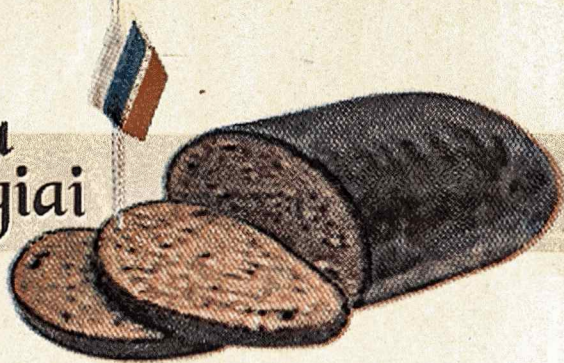
Fone /Fax - 6346-5131
Rua Amparo, 120 - Vila Prudente - São Paulo

Dr^a Simone Lucis Pinto Ramašauskas
CROSP 39599

- ⇒ Odontopediatra, Ortodontista, Ortopedista Facial (Especialista)
- ⇒ Prof^a. Assist. de Ortodontia (SOESP)
- ⇒ Voluntária Hosp. da Santa Casa de São Paulo (Cirurgia) 1987-1991

Fone: 6341-8349 / Cel: 9764-5685
R. Barão do Pirai, 32 - Vl. Zelina

Lietuvių
Valgiai



Kalėdos - Kučios

O Natal Lituano, diferentemente da comemoração em outros países, é uma festividade de alegria contida e esperança: neste dia nasceu Cristo e a noite mais longa do ano começa sua jornada para o dia e para a luz.

As semanas do Advento marcadas por jejum e meditação são coroadas pela Véspera de Natal.

A Véspera do Natal era, no passado um dia de rigoroso jejum. As pessoas jejuavam até o surgimento da primeira estrela no céu.

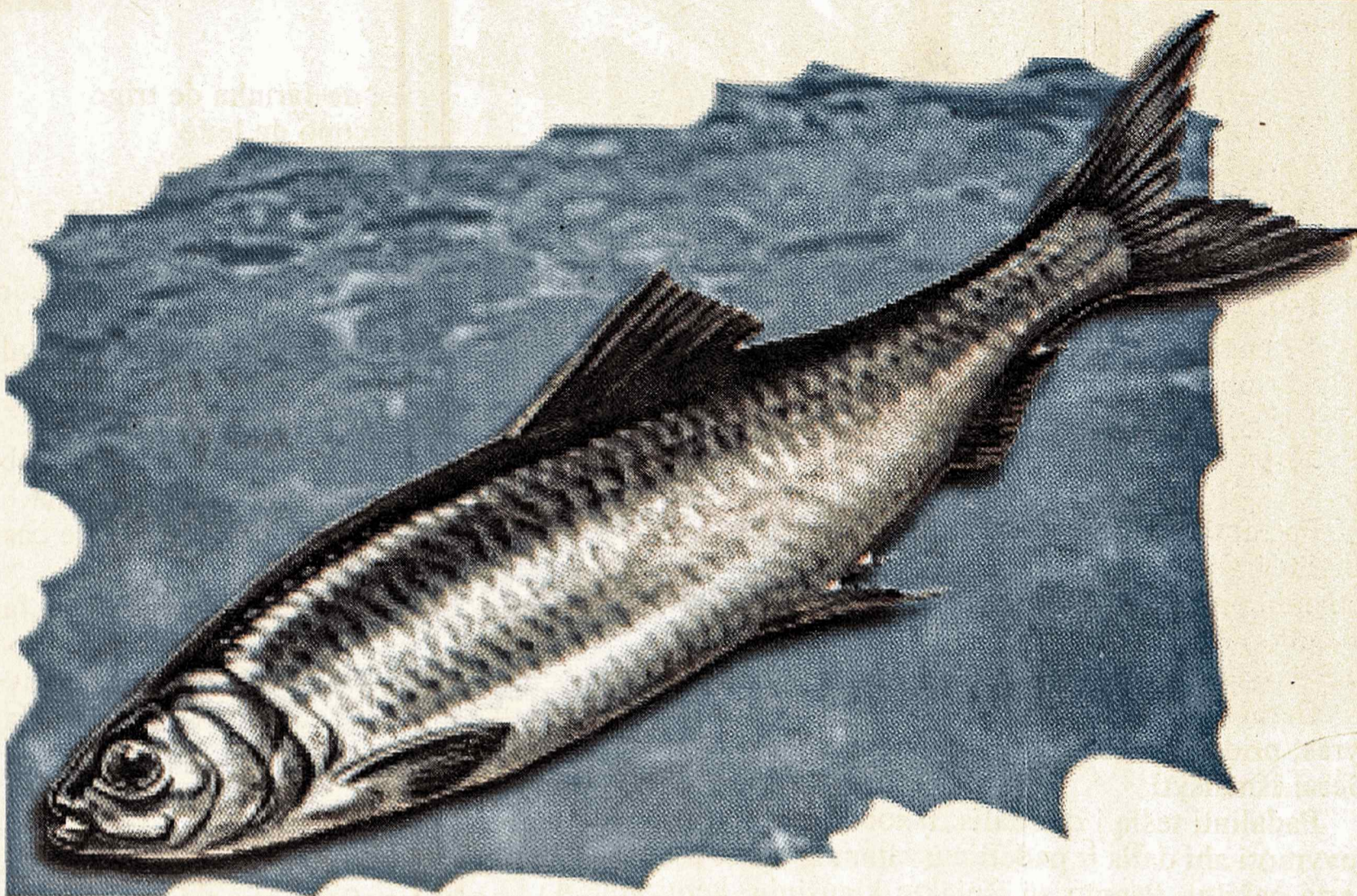
O evento mais importante – a Ceia de Natal. Na mesa, um punhado de feno fresco, coberto com toalha de linho, branca, imaculada, tecida a mão reservada e especialmente para a ocasião. Um crucifixo, “plotkeles” colocados no centro.

A família se acomoda de acordo com a idade, o mais velho à cabeceira. Em muitas casas deixa-se um prato posto para um visitante inesperado que simboliza Cristo. As famílias convidam pessoas solitárias para a refeição, já que ninguém deve ficar só nesta noite.

A Ceia começa com o surgimento da primeira estrela, o chefe da família diz as graças pelas venturas passadas, e o deseja que todos permaneçam juntos no ano que se aproxima. São partidas as “plotkeles” e compartilhadas com votos de boa sorte, saúde Feliz Natal e Ano Novo.

Inicia-se a refeição. Pelo menos 12 pratos são servidos, e nenhum deles com carne.

Alguns pratos serão com sardinhas – para lembrar os dias difíceis por vir; ervilhas – o formato das lágrimas, pelas tristezas da vida; ameixas - representando a dificuldade dos caminhos a trilhar, pão simbolizando o sustento no ano



que se aproxima; peixe – símbolo de Cristo usado pelos catecúmenos; batatas cozidas - a vida humilde e desigual que devemos estar prontos a levar; repolho curtido – símbolo do bom e do mal que temos que aceitar; vinho doce pela alegria da chegada de Cristo. Uma especialidade servida apenas uma vez ao ano, na véspera de Natal, é um mingau de aveia e também “slizikai” pequenas bolinhas de massa dura amolecidas em leite de semente de papoula misturados com mel e nozes.

Café, frutas secas e nozes finalizam a refeição.

Em algumas regiões da Lituânia a mesa da Ceia permanece posta durante a noite. Acredita-se que as almas dos membros falecidos da família passarão pela casa e devem encontrar uma mesa farta. O chão é varrido para não deixar migalhas.

Com as tradições concluídas toda a família, desde o mais jovem ao mais velho vai junta à missa do galo “Berneliu Misios” – missa dos

pastores. É a primeira missa à meia-noite, onde todo o povoado se reúne para saudar o recém nascido Cristo.

Após esta alegre celebração, todos voltam para casa para compartilhar um generoso café da manhã.

*Artinantis Kalėdų šventėms,
pasigaminkite keletą
tipiškų pyragų, kuriuos
lietuviai vartoja šių švenčių
laikotarpyje.
Štai keli receptai.*

*Com a proximidade
das festas natalinas,
experimentem fazer algumas
receitas típicas
que os lituanos preparam
para o período.
Nas próximas páginas
várias sugestões.*

São José
Pães e Doces
Pão preto típico Lituano
Fone: 6341-5424
Praça República Lituana, 73
Vila Zelina - S. Paulo

FreeWay Adventures
a 1ª em ecoturismo
20 anos à frente
do ecoturismo
www.freeway.tur.br
11 5088-0999

LEGEND
COMUNICAÇÃO VISUAL
Especializada em
programação visual de
rótulos e embalagens
Criação • Design • Rótulos
• Embalagens • Catálogos • Impressão
• Assessoria • Reconstrução de rótulos
• Fotografia digital
Fone: (11) 6341-6359
Fax: (11) 6341-9790
E-mail: atendimento@legendcv.com

Pyragas su aguonomis:



Tešla: 1 kg kvietinių miltų.
1,5 stiklinės pieno
4 tryniai, 1 kiaušinis
50 gr mielių
6 sriub.šaukštai cukraus.

Įdaras: (Recheio)

300 gr aguonų sėklų
150 gr cukraus
1 kiaušinis
4 sriub.šaukštai smulkiai kapotų riešutų
1 arb. šaukšt. vanilijos
50 gr. (4 sriub.šaukšt.) apelsinų žievelės tarkuotos

Pagaminti tešlą iš maždaug 300 gr. miltų, šilto pieno, mielių ir cukraus, gerai išplakti ir palikti, kad pakiltų. Po 2 valandų pridėti likusius miltus, kiaušinių trynius išplaktus su cukrumi, gerai išmaišyti ir išminkyti. Palikti, pridengus, kad pakiltų.

Gerai išmirkytas (per naktį) aguonų sėklas sumalti iki tyrės, pridėti riešutus, išplaktą kiaušinių, cukrų ir vaniliją. Gerai išmaišyti

Padalinti tešlą į dvi dalis. Iškočioti ir įdėti pusę įdaro, suvynioti abi dalis ir padėti pusvalandžiui kad pyragas dar kartą pakiltų. Patepti su išplaktu kiaušiniu, kepti apie 45 min. iki šviesiai rudos spalvos. Atšalus, suvynioti į servetėlę, kad pyragas liktų minkštas.

Pão doce com sementes de papoula:



Massa:

1 kg de farinha de trigo
1 ½ copo de leite
4 gemas + 1 ovo
50 gr fermento biológico
6 colheres de sopa de açúcar

Recheio:

300 gr de sementes de papoula
150 gr de açúcar
1 ovo
4 colheres de sopa de nozes bem picadinhas
1 colher de chá de baunilha
50 gr (4 cola. de sopa) de casca de laranja ralada.



Usando cerca de 300 gr de farinha, leite morno, fermento biológico e açúcar, fazer uma massa, misturar muito bem e deixar crescer. Após 2 horas, acrescentar a farinha restante, as gemas de ovo batidas com o açúcar, misturar e trabalhar bem a massa. Cobrir levemente e deixar crescer.

Moer as sementes de papoula previamente deixadas de molho por uma noite, até virar uma pasta. Acrescentar as nozes bem picadinhas, o ovo batido, açúcar e a baunilha. Misturar tudo muito bem.

Dividir a massa em duas. Cada uma delas, esticar e cobrir com metade do recheio. Sobrepor a duas, enrolar como para rocambole e deixar crescer mais uma vez. Pincelar com ovo, assar por cerca de 45 minutos até dourar. Depois de frio enrolar em um pano para que o pão doce permaneça macio.

Šližikai (prėskučiai)



1/2 kg. miltų, nepilna stiklinė pieno, 50 gr. aliejaus arba sviesto, druskos, 20 gr. mielių, 1/4 stiklinės aguonų, 100 gr. cukraus.

Agonų pienui: 1 stiklinė aguonų, 2 litrai vandens, cukraus pagal skonį..

Iš miltų, išleistų mielių, cukraus, nuplykitų aguonų, riebalų ir druskos išminkoma tešla. Ji turi būti kietesnė kaip paprastam pyragui. Uždengta tešla laikoma šiltoje vietoje kol pakils. Jei pakilus tešla atrodo per minkšta, įberama dar miltų, gerai išminkoma ir leidžiama dar kartą pakilti. Iš pakilusios tešlos ant stalo daromi 1 cm. skersmens voleliai, supjaustomi 1 cm. ilgio gabalėliais, kurie suberiami į miltus pabarstytą skardą ir kepami vidutinio karštumo krosnyje arba orkaitėje, kol pagels. Išimti iš krosnies šližikai atvėsinami, suberiami į skardą storesniu sluoksniu ir džiovinami šiltoje krosnyje. Valandą prieš valgį (kas mėgsta minkštesnius) arba 2-3 val. šližikai pamerkami į aguonų pienuą Kad šis būtų baltesnis, pusę vandens galima pakeisti pienu.

Agonų pienui aguonos nuplikinamos verdančiu vandeniu ir išbrinkinamos. Nupylus vandenį, jos du kartu sumalamos mėsmale, užpilamos virintu atšaldytu pasaldintu vandeniu (arba perpus su pienu).

Slizikai



½ kg. De farinha, um copo de leite (não muito cheio), 50 gr de óleo ou manteiga, sal, 20gr de fermento biológico, ¼ de copo de semente de papoula, 100 de açúcar.

Leite de papoulas: 1 copo de sementes de papoula, 2 litros de água, açúcar a gosto.

Trabalhar a massa feita com a farinha, o fermento diluído, açúcar, sementes de papoulas esquentadas, gordura e sal. Ela deve ficar mais dura do que se fosse para pão doce. Cobrir a massa, colocar em lugar aquecido para crescer. Se a massa crescida parecer muito macia, acrescentar mais farinha, trabalhar e deixar crescer novamente. Abrir a massa já crescida sobre a mesa, fazer cordões de aproximadamente 1 cm, em seguida cortar em pedacinhos diagonais de mais ou menos 1 cm. Colocá-los então numa assadeira enfarinhada e assar em forno médio até dourarem. Em seguida, tirar do forno deixá-los esfriar e mais tarde voltar para um forno fraco apenas para secarem bem.

Uma hora antes de serem servidos, 2 a 3 horas para quem gosta deles mais macios são então imersos em leite de sementes de papoula. Para que fique mais branco, pode-se usar meio a meio com leite comum. Outra boa opção é usar leite de coco diluído com água ou leite comum. Para se fazer leite de papoulas escalda-se as sementes de papoula com água fervente e deixa-se de molho. Coa-se as sementes e passa-se duas vezes no moedor de carne. O produto é coberto com água fervida adoçada (ou meio a meio com leite).

Minkštas meduolis



500 gr medaus
500 gr kvietinių miltų
3 kiaušiniai
1 puodukas rūgščios grietinės
pusę puoduko sviesto.
pusę puoduko cukraus
1 arb. šaukštelis geriamos sodos
1 šaukšt. malto cinamono, pusę šaukšt. maltų gvazdikėlių

Sušildyti medų (apie 10 min) – palikti kad atvėstų. Suplakti kiaušinių trynius su cukrumi, supilti į medų, pridėti prieskonius, gerai išmaišyti. Pridėti lydytą sviestą, grietinėle sumaišytą su soda ir miltus. Gerai išmaišyti ir pridėti išplaktus kiaušinių baltymus. Į išklotą sviestiniu popieriumi skardą ir išteptą aliejumi išpilti tešlą ir kepti apie 30-40 min (Galima vartoti šviežią grietinėle, tik reikia įspausti citrinos sunkos ir gerai išplakti)

Pão de Mel Macio



500 gr de mel
500 gr de farinha de trigo
5 ovos
1 xíc. de creme de leite azedado
½ xíc. de manteiga
1/1 xíc. de açúcar
1 collh. chá de bicarbonato de sódio
1 cola. chá de canela em pó
½ cola. chá de cravo moído

Amornar o mel (cerca de 10 min.) – deixar esfriar. Bater as gemas de ovo com o açúcar, juntar ao mel, acrescentar os condimentos e misturar bem. Juntar a manteiga derretida, o creme de leite misturado com o bicarbonato e a farinha. Bater bem. Acrescentar as claras batidas. Numa assadeira forrada com papel manteiga untado com óleo despejar a massa e assar por cerca de 30-40 minutos. (Pode-se usar creme de leite fresco, apenas é necessário acrescentar a ele suco de limão e bater bem).

Silkė su džiovintomis slyvomis ir graikiniais riešutais



4 silkių file
200 g džionintų slyv
100 graikinių riešutų
3 šaukštai aliejaus
malto cinamono
2 šaukštai citrinos sulčių
graikinių riešutų patiekalui papuošti.

Silkių filė ir džiovintas slyvas supjaustome gabaliukais. Graikinius riešutus suskaldome. Viską užpilame aliejumi, cinamono ir citrinų sulčių mišiniu. Gerai sumaišome ir paliekame per naktį.

Patiekdami silkę sudedame taip, kad patiekalo viršuje būtų daugiau slyvų. Puošiame graikiniais riešutais.

Arenque com ameixas pretas e nozes



4 filés de arenque
200gr. de ameixas pretas secas
100 de nozes
3 colheres de azeite de oliva
canela em pó
2 colheres de suco de limão
nozes (metades) para enfeitar

Cortar os filés de arenque e as ameixas pretas em pedacinhos. Picar as nozes. Cobrir tudo com a mistura de azeite, canela em pó e suco de limão. Misturar bem e deixar curtir por uma noite. Ao servir colocamos na travessa o arenque de maneira que na parte superior fique maior quantidade de ameixas. Enfeitamos com metades ou quartos de nozes.

Silkė grietinės padaže



2 silkės, 1 obuolys, 2/3 stiklinės grietinės, petražolių šakelių, kiaušinio ar obuolio puošimui.

Silkės išmirkomos, išvalomos, išplaunamos, nulupamos, išimami kaulai ir palaikomos 2-3 valandas marinate. Išimtos iš marinato supjaustomos įstrižais reželiais, sudedamos į silkinę ir užpilamos grietine, sumaišyta su smulkiai tarkuotu obuoliu.

Puošiama petražolių šakelėmis ir raudono obuolio žievelėmis arba petražolėmis ir kietai virtu kiaušiniu.

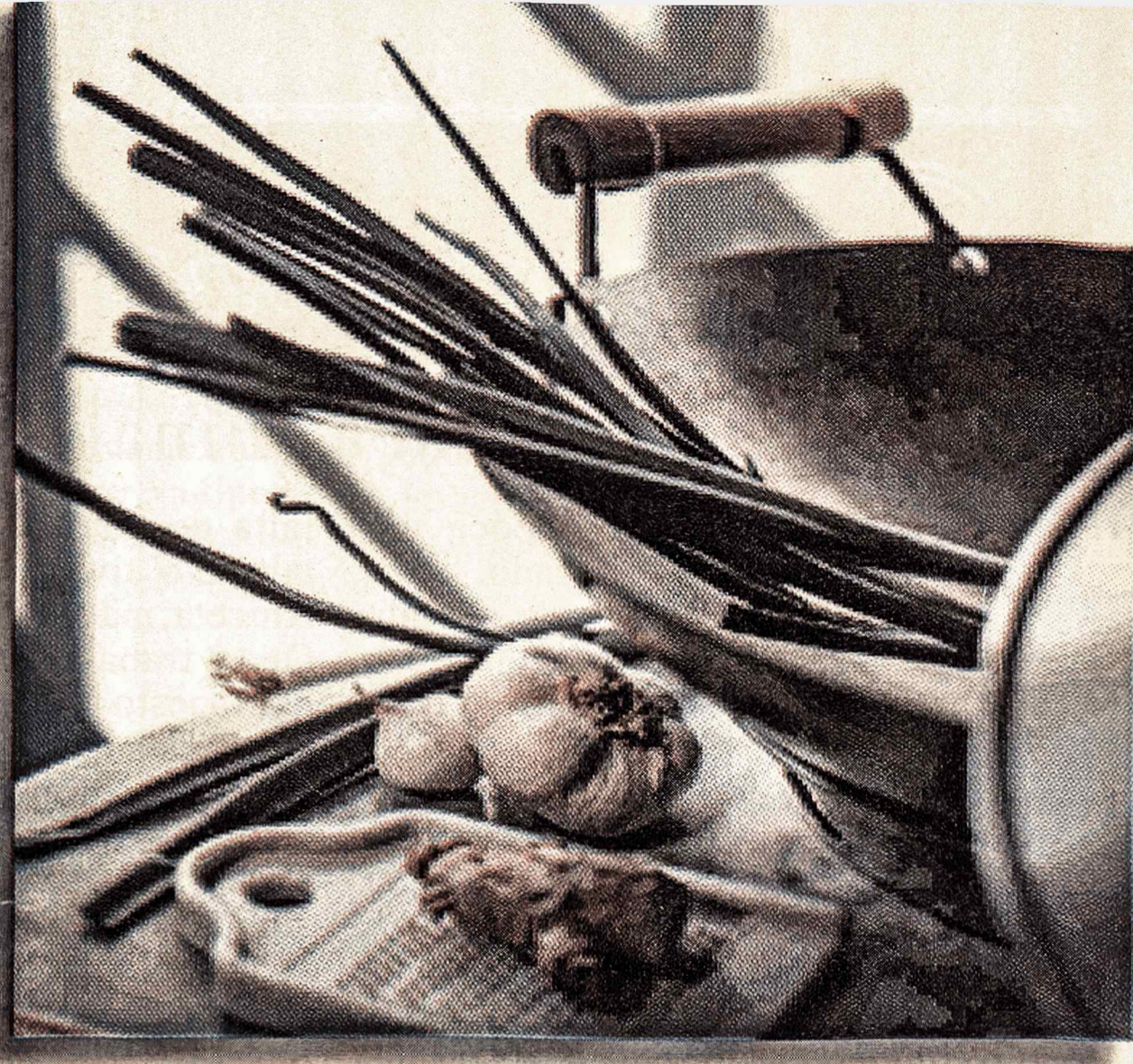
Arenque com molho de creme de leite



2 arenques, 1 maça, 2/3 de copo de creme de leite. Salsinha, ovos duros ou maça para enfeitar.

Os arenques são demolhados, limpos, lavados, pele e espinhas retirados e deixa-se por 2 a 3 horas de molho num vinagrete. Passado o tempo, tira-se do vinagrete, corta-se em tirinhas diagonais, coloca-se na travessa e cobre-se com creme de leite fresco, azedado (com algumas colheres de sopa de limão) misturado com maça ralada em ralo fino.

Enfeita-se com tirinhas de casca de maça vermelha, ou salsinha ou fatias de ovos cozidos duros.



Receitas Rápidas

Cogumelos com creme de leite azedo

2 cebolas finamente picadas
2 colheres de sopa de óleo
1/2 xíc. de cogumelos, frescos ou de lata

Limpe os cogumelos frescos, corte no sentido do comprimento; se os cogumelos forem de lata, escorra bem o líquido (ele poderá ser usado em outras receitas).

Frite a cebola em óleo até amolecer mas não dourar. Acrescente os cogumelos, frite por 5 minutos. Acrescente o sal a gosto. Se os cogumelos forem de lata, não adicione sal, pois já são salgados. Também não os frite, são previamente cozidos, apenas aqueça. Quando estiverem prontos, reduza o fogo, acrescente o creme de leite e misture até que ele se liquefaça. Não deixe ferver. Sirva quente com batatas ou pão preto. (para azedar o creme, use suco de limão e bata bem)

Compota de frutas secas (Kompotas)

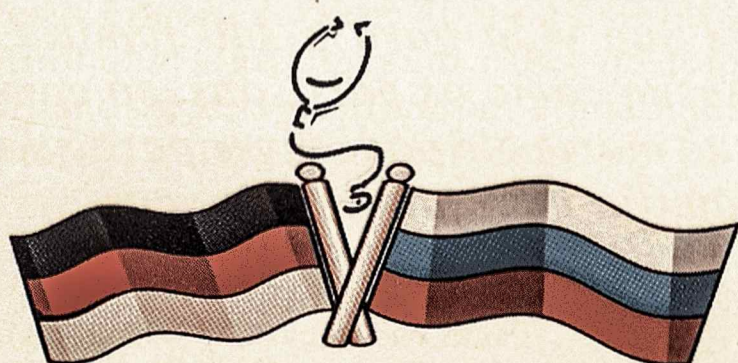
1 xíc. de ameixas pretas secas
1 xíc. de uvas passas, metade escuras e metade brancas
1 xíc. maçãs secas, picadas
1 xíc. de pêssegos e peras secos, picados
2-3 paus de canela
Casca de laranja e limão
2/3 xíc. de açúcar

Passe as frutas secas pela água, coloque numa panela e cubra com água fria (não pique as ameixas pretas). Deixe levantar fervura, cubra e reduza o fogo, deixe ferver por 5 minutos até todas as frutas amolecerem. Não cozinhe demais (as frutas se dissolvem). Acrescente o açúcar e água fria para diluir até ficar uma sopa rala. Deixe levantar fervura novamente e tire do fogo. Adicione açúcar a gosto. Retire as cascas de laranja e limão.

Dr^a Helga Hering

Médica Clínica Geral

Consulta com hora marcada



Fone: 3608 6222

Rua: Elza Fagundes de Moraes 382
Jd Roberto - Osasco S.P.

Vende-se

✓ Terreno na Lituania

✓ Ótima localização

Contatos

Fone: 274 0496

**Foto
Color
Zelina**

Fazemos foto para
passaporte Lituanu

Câmaras Fotográficas
em 3x/sem juro

Revelação em 1 Hora

Fones: (11) 6341-1570/6345-9951
Praça República Lituana, 46 - Vl. Zelina - SP



Herança (Final)

Bronius era naquela época um jovem instruído, educado, havia se notabilizado pelo seu patriotismo, um típico jovem lituano patriota tinha por volta de 20 anos, esteve no exército lituano onde fez amizades e com a primeira ocupação em 1940, feita pela União Soviética, depois de ter servido no exército lituano por dois anos, foi forçado a se registrar no chamado "Komsomol", uma organização do partido comunista dirigida para os jovens, uma espécie de juventude comunista. Algo do qual detestava e sempre que podia não comparecia a chamadas convocações, mas a princípio não havia muita rigidez no tratamento daqueles que se tornavam alheios à nova ideologia. Em seguida, com a ocupação da Lituânia pelas tropas alemãs, imediatamente aqueles que estavam registrados no "Komsomol" local, no caso na cidade Kedainiai, tinham que se apresentar às autoridades alemãs imediatas. O motivo parecia ser bem óbvio, não só arregimentar a juventude lituana como também investigar aqueles que haviam se tornados comunistas. Todo o dia era necessário se apresentar às autoridades policiais alemãs. Bronius havia sido arregimentado pelos alemães e estava trabalhando como policial, porém demonstrava estar cansado e estava decidido como lituano, militar e patriota que não podia se omitir e aceitar o julgo do invasor como havia feito durante a primeira ocupação da Lituânia por tropas soviéticas e como ele dizia: devia partir para se juntar aos seus.

Joana contou que se lembrava da discussão que ele teve com o pai dela. O pai de Joana havia dito que ele deveria tomar cuidado e não se juntar a nenhum tipo de organização, que seria um erro, e tudo que Bronius disse foi que eles não sabiam de nada e que com esta atitude pareciam ser comunistas, o que magoou muito a todos, e que deveria partir e lutar. Rebelde e brigado com sua família, foi se juntar entre aqueles que tinham um destino certo, a floresta. Uma experiência já realizada por oficiais do exército lituano e por outros que fugiam das autoridades ideológicas soviéticas durante a primeira ocupação da Lituânia. Mas agora durante a ocupação por parte de tropas alemãs, o expediente da fuga para os bosques se tornava cada vez mais comum. Muitos eram capturados pelos soldados alemães e eram encarcerados em prisões, outros que se safavam esboçavam ainda que timidamente uma resistência a invasões.

A família triste é desorientada pela

falta de notícias começa a sentir que talvez o tivessem perdido, entretanto Aniceta, mãe de Joana e irmã de Bronius. Que trabalhava como enfermeira num posto médico dos alemães, fora informada pelos alemães que seu irmão estava preso em Vilnius. Ele era membro de organizações militares lituanas e fora acusado de colaborar como os comunistas na guerra e provavelmente seria condenado à morte em breve. Não se sabia ao certo em qual lado estava lutando, a única certeza é que Bronius não fazia parte do exército vermelho. Entretanto os alemães duvidavam sobre se as organizações lituanas eram ou não pró-soviéticas, afinal ele como muitos haviam sido membro do "Komsomol" e não importava se haviam sido forçados ou não a isto.

Todos ficaram aterrorizados. Nada podiam fazer, só lamentação. Um certo sentimento de culpa misturada a uma certa raiva penetrava nos corações de todos.

Até um dia em 1944, alguns dias antes da reocupação da Lituânia pelos soviéticos, eis que ele retorna. Estava sendo julgado e fora posto em liberdade, as acusações foram retiradas. Não havia provas de que ele pertencesse a algum grupo armado ao lado do exército vermelho. A sua chegada foi marcada por alegria e também por comoção. Bronius pediu perdão pela forma como agira e por todos os erros que cometera, por ter sido do "Komsomol", por ter aceitado trabalhar como policial alemão, por ter saído de casa da forma como fez. Joana escrevia dizendo que ele se sentia no dever de se retratar de alguma forma.

Quando todos esperavam que ficasse... Partiu, e nas palavras de Joana, que se lembra de como ela, sua mãe e sua avó choravam ao vê-lo partir e vez por outra o viam pela janela, no meio da neve, se voltar para elas e acenar adeus com as mãos, indo em direção a floresta.

Logo depois a mulher de Kazimieras, irmão mais velho de Bronius, que havia saído e estava de volta, resolve ir atrás de Bronius. A cavalo e ao anoitecer indo para Kedainiai tentar descobrir o que ele fazia. No meio do caminho, perto de uma clareira na floresta ela descobre um acampamento de soldados, alguns, mas não eram nem alemães nem soviéticos. Eram partisans. E lá estava ele, havia se juntado aos seus, dali em diante ela retornou para casa e contou o que havia visto. Nunca mais tiveram notícias dele vivo.

Testemunho.

Após aquela carta, a família no Brasil pode entender quem realmente fora Bronius, não um desaparecido, mas um polêmico soldado, numa guerra tentando defender um país ameaçado por todos os lados.

Após participar de um festival de danças em 2003, tive a honra de poder finalmente reunir os dois lados da família, fazer a ponte entre o Brasil e a Lituânia. E pude com orgulho estar ao lado de Joana, então com 72 anos, visitar o local de origem da família e ter a oportunidade de conversar sobre a guerra, sobre o comunismo e sobretudo sobre os partisans. Descobri que a herança que Bronius deixou foi e vai mais além de seus bens materiais reunidos em Chicago. A sua verdadeira herança deixada para todos nós bem como por todos aqueles que deram sua vida naqueles anos foi a liberdade da Lituânia. A heranças de seus familiares na Lituânia logo após o fim da guerra foi se envolverem com os partisans como colaboradores, trocando informações, dando comida, cuidando de feridos, escondendo-os. Joana passou sua infância no meio deles, conheceu a vida que levavam os partisans.

De tudo isso penso que a Lituânia é a herança que estes homens construíram e que pagaram com a vida. Bronius de alguma forma conseguiu escapar, mas com certeza não com menos sofrimento viveu mudo calado para sua família. Se não perdeu a vida, pagou com silêncio e dor, teve que abdicar de sua vida para a sua família. Assim como os partisans, só com sua morte ele pode viver para sua família e se juntar aos seus.

Paulo Wissiniewski (Vysniauskas),
neto de Josefa Usas.
São Paulo, 2 de novembro de 2003

Senovės Baltų Tikyba

Senovės baltai turėjo daug dievų. Jie garbino gamtą o jos reiškinius laikė nežmoniškais jėgomis. Mėlynės vadovas, atrodo, buvo pats svarbiausias baltų dievas. Jis buvo ramus, didingas. Perkūnas, vienas iš galingiausių dievų - kai jis supykdamo mėtydamo žaibus žemyn. Jam buvo pašvęstas ažuolo medis. Pavasario dievaitis - linksmas, laimės ir brandos davėjas (Patrimpas). Jo garbei laikydavo ir lakindavo pienu žaltį. Piktas dievaitis buvo vadinamas įvairiais vardais: giltine, pragaru, kipšu, velniu. Beto buvo Kovas - karo dievaitis, Miškinis - miško dievaitis, Milda - meilės dievaitė. Baltai stipriai tikėjo į visą gamtą ir jos reiškinius. Žmogaus likimo lemenčios deivės buvo laumės, kurios ateinančios prie gimstančio žmogaus ir valdančios jų gyvenimą iki mirties.

Amžinoji Ugnis:

Ugnis - dievybė. Ją nuolat kūrendavo. Buvo padarytos šventovės - aukurai.

Per ugnį žmonės susižinodavo su savo dievais. Joje degindavo dievams aukas. Namų šventoji ugnelė buvo vadinama Gabija. Dievai gyveno miškuose, todėl ir medžiai (ąžuolai) buvo gerbiami ir garbinami.

Šventovės:

Šventovės buvo po atviru dangumi. Jose kūreno šventąją ugnį (amžinąją). Nebuvo maldyklų o tik vienas akmuo. Dievų - stabų baltai neturėjo, todėl jie (baltai) buvo vadinami pagonimis o ne stambeldžiais. Dievų tarnai kurie atlikinėdavo visas apeigas buvo vadinami vaidilomis, kriviais. Vaidilutės sergėjo šventovę ir kurstė šventą ugnį. Baltai tikėjo, kad mirtis yra tik persikėlimas į kitą pasaulį. Laidodavo kartu arklius, ginklus, papuošalus. Vienus degindavo, kiti buvo laidojami nesudeginti.

Senovės baltų visuomeninė santvarka:

Pagrindinis visuomenės vienetas buvo šeima. Šeimos gyvendavo visos kartu, netik tėvai su vaikais, bet ir giminės. Šeimos sukūrimas buvo laikomas labai svarbiu įvykiu. Liko labai daug papročių ir tradicijų. Ne visos šeimos buvo lygios. Turtingesnių šeimų galvos tapdavo valdovais, statydavo pilis. Karo žygiams susijungdavo jų vaikai - rikiai, vėliau valdovai - kunigaikščiai. Susidarė visuomenės sluoksniai. Iš kilo bajorija. Jie buvo kariai - krašto gynėjai ir valdė stambesnius ūkius. Ūkininkai nebuvo tokie turtingi. Jie turėjo mokėti duokles ir saugoti pilis. Bet kiekvienas prasigyvenęs ūkininkas galėjo tapti bajoru. Buvo laisvų ir nelaisvų ūkininkų. Tie pastarieji mokėjo mokesčius kunigaikščiams. Buvo dar vergai. Tai buvo karo belaisviai ir jų šeimos. Jie neturėjo jokios laisvės ir turėjo dirbti. Vergais galėjo pasidaryti nusikaltėliai pasmerkti mirti. Vergais buvo galima prekiauti.

N. Valavičiene

História da Lituânia

Lituânia: problemas externos e unidade interna

Os lituanos viviam isolados e de forma relativamente primitiva, organizando-se em uma base familiar. Habitavam o coração de uma densa floresta repleta de lagos e pântanos na Europa Oriental, mantendo suas tradições milenares e uma língua arcaica. Isso foi uma realidade até por volta de 1200, quando os lituanos foram forçados a se unir e criar um Estado organizado, sob a liderança de um só governante. Mas como isso foi possível, se como foi falado anteriormente, os lituanos estavam tão divididos?

Para começar, os três séculos que antecederam a coroação do primeiro (e único) rei lituano foram marcados pelo surgimento de chefes mais poderosos do que os primitivos líderes tribais. Este processo gradual de concentração de poder deu-se através de batalhas e por volta do século XII já havia somente líderes de grandes grupos, denominados "Kunigaiksciai" (grão-duques ou príncipes). Ainda por volta desta época, surgem algumas situações problema, que obrigam estes príncipes lituanos a se aproximarem ainda mais e lutarem contra inimigos comuns.

Neste período, "as Cruzadas" eram

o conflito mais importante da Europa. Justificada através da luta pela expansão da fé católica na Terra Santa contra os pagãos muçulmanos, milhares de cristãos europeus combatiam nestes conflitos. Mas o motivo destas guerras não era unicamente religioso: por exemplo, o comércio com o oriente era bastante lucrativo e as cruzadas eram uma forma de se obter produtos valiosos do Oriente, como as especiarias. Além disso, surgiram ordens religiosas de soldados-guerreiros, notadamente os Templários, Hospitalários, Teutônicos e da Espada, que justificavam sua existência devido a esta "guerra santa" e se aproveitavam das doações que eram constantes para estas Ordens.

No século XIII, as Cruzadas estavam num impasse e os cristãos se preparavam para aquilo que aconteceu algum tempo depois: serem expulsos da Terra Santa. O fim das "Cruzadas" seria uma declaração de morte para estas ordens religiosas combatentes, que viviam e se financiavam através da luta contra os pagãos. Surgia então uma questão de sobrevivência: onde encontrar pagãos que pudessem ser dominados e justificassem a sua existência? Além da península ibérica, onde os muçulmanos ainda dominavam

a região da Espanha e Portugal, restava a terra dos prussianos, letonianos e lituanos. As ordens religiosas de origem germânica, da Espada e Teutônica, rumaram em direção aos últimos povos pagãos da Europa. Os prussianos foram dominados pelos cavaleiros Teutônicos e os letonianos, pelos cavaleiros da Espada: entre eles, estavam os lituanos.

De um lado, os lituanos desejavam manter suas terras e tradições sem a interferência de estrangeiros e de outro, as duas Ordens religiosas germânicas tinham uma pedra no sapato, que prejudicava uma possível união posterior: eram os lituanos. Ou os lituanos se uniam para sobreviver, ou seriam tragados pelo expansionismo alemão. Era necessário encontrar um grande rei. Mas quem seria ele, como uniria os lituanos e seria reconhecido pela "Europa civilizada"?

Marcos Lipas

"Errata" com relação à data do descobrimento do Brasil na edição passado do jornal, onde está escrito 21 de abril, lê-se 22 de abril.

O presidente da Lituânia em combate

Derrubando O Piloto

“Não, eu não renunciarei”, insistiu esta semana o presidente da Lituânia Rolandas Paksas, depois de menos de um ano de mandato. O antigo piloto dublê soviético pode mudar de idéia. Um relatório oficial ligando pessoas próximas a ele ao tráfico de influência e ao crime organizado deixou-o parecendo, na melhor das hipóteses, descuidado na sua escolha de conselheiros.

Um dossiê entregue ao líderes parlamentares pelo serviço de segurança lituano diz que Remigijus Acas, o conselheiro de segurança nacional do sr. Paksas, era um dos vários personagens de cargos elevados relacionados com um renomado chefe do crime organizado russo, que estava ávido para expandir seus interesses na Lituânia. Outro associado próximo, dito possuir ligações com o tráfico ilegal de armas, supostamente ameaçou fazer do sr. Paksas “um cadáver político” após tentativa frustrada de conseguir uma pasta governamental em troca de uma grande doação de campanha. Sr. Paksas afastou o sr. Acas, que nega mau procedimento. Iniciou-se uma investigação parlamentar. Alguns comentaristas especulam sobre um

impeachment presidencial, apesar dos fundamentos permanecerem incertos. O promotor público pode interrogar o presidente na próxima semana. Sr. Paksas vê uma “conspiração” contra ele, e talvez contra os planos da Lituânia de se juntar a UE e a OTAN.

Sendo um presidente de direita, ele não pode contar com muita simpatia de um parlamento de esquerda. Entretanto seu escândalo pouco se deve à política interna. Arturas Paulauskas, o porta-voz do parlamento, diz que ele foi causado em parte por informações dos serviços de inteligência estrangeiros, que estão ansiosos para ver a Lituânia limpar a casa antes de se juntar à OTAN. E eles têm razão. O presidente decide a política externa, preside o Conselho de Defesa e é o comandante-em-chefe das Forças Armadas. Melhor seria, talvez, que ele não fosse amigo do amigo de um notório cabeça da máfia russa.

Muito gira em torno do que diz Algirdas Brazauskas, primeiro



ministro de ala esquerda. Seu tom, neutro a princípio, tem endurecido. Diz ele que um rearranjo de conselheiros presidenciais, iniciado esta semana, pode não mais bastar. Ele está esperando para ver se “fatos novos” surgirão que possam “implicar diretamente o presidente”. O sr. Brazauskas, pode ter pensado num primeiro momento que um presidente enfraquecido lhe seria útil. Ao que tudo indica o sr. Paksas sairá, e posicionar-se a seu lado será o menos vantajoso.

Fonte: “The Economist”
15 de novembro 2003



Anuncie em nosso jornal

Contato pelo telefone: 5682 4303



**VENDA, LOCAÇÃO e ÁREAS
PARA INCORPORAÇÃO.**

Av. Brig. Faria Lima 1713 - 6º. cj. 61.
Fone: 3031 5508 / Fax: 3034 1387
e-mail: klieger@uol.com.br



Sveikina visus tautiečius gyvenančius plačioje Brazilijoje
su šv. Kalėdų šventėmis ir ateinančiais 2004 Metais,
linkėdami daug džiaugsmo, laimės ir sveikatos ir didelio pasisekimo
ir ištvėmės visiems tiems, kurie atsidėję dirba ir platina
mūsų tautos vardą ir lietuvišką žodį.



JORGE PROKOPAS
Pirmininkas



Šiame numery pradėsiu truputį aprašyti kokią yra politinę situaciją Lietuvoje. Tikiuosi Jums visiems bus įdomu!

Po Velinių Lietuvoje kilo didžiausias skandalas – Lietuvos prezidentas Rolandas Paksas gavo pinigus iš rusų mafijos tapti prezidentu. Visų pirma, supraskime, kokia yra padėtis. R.Pakso rinkimų kompanijai, rusas J.Borisov turintis Lietuvoje helikopterų remonto gamyklą paaukojo daugiau nei 1 mln.litų. Tas Borisovas jau senokai buvo sekamas kitų valstybių žvalgybų ir buvo įtariama, kad per Lietuvą perduoda karinės paskirties helikopterų dalis šalims, kurioms galioja tarptautinis embargo. Kad jo rinkimų kompanijos scenarijų parengė speciali rusų firma kuri specializuojasi rengti rinkimų kompanijas ir yra susijusi su KGB. Tačiau tada Paksas išsiginė, kad nieko nežino apie tokią firmą ir neparodė tikrųjų pinigų skirtų rinkimams.

Spalio pabaigoje, kai buvo pradėta saugumo vadovo keitimo procedurą ir pasiūlytas naujas. Senasis saugumo vadovas Seimo pirmininkui perdavė nuo pavasario rinktą informaciją apie prezidento patarėjus, tai daugiausiai telefoniniai pokalbiai iš kurių matosi, kad patarėjai yra labai korumpuoti ir turėjo ryšių su kontrabanda, Rusijos nusikalstamų pasaulių bandė daryti įtaka valdininkams, kad vykdytų jų neteisėtus nurodymus ir t.t. Iš šių telefoninių pokalbių paaiškėjo, kad buvo tarp Pakso ir Borisovo sutartis, kur Paksas turėjo įsipareigojimus prieš Borisovą. Kratos metu buvo rasta ta sutartis tačiau ne originalas (be parašų). Iš rastų dokumentų taip pat aiškėja, kad J.Borisovas prieš pat Prezidento rinkimus svarstė, kaip sukompromituoti tuometį šalies vadovą Valdą Adamkų. Vėliau abu neigė, kad sutartis buvo pasirašyta. Buvo rasti rusų tam tikrų firmų scenarijai, kaip destabilizuoti

padėti Lietuvoje prieš rinkimus, kad laimėtų Pakso partija. buvo sudaryta Seimo komisija iš seimo partijų atstovų, kuri dabar analizuoja saugumo surinkta informacija ir aiškinasi visus prezidento komandos darbelius. Jeigu bus nustatyta, kad yra pagrindas, bus keliamos baudžiamosios bylos. Seimo komisija turi nuspresti ar yra pagrindas skelbti prezidentui apkaltą (impicment). Jei bus tokios išvados pateiktos seimui, jis svarstys ir bus balsuojama. Jeigu trys penktadaliai seimo narių balsuos už tai prezidentas bus atstatydintas. Tai pats radikaliausias scenarijus. Tarptautiniu mastu tai biauirus dalykas, tačiau daug kam Lietuvoje bus gera pamoka. Korupcija labai didelė ir gal truputį sutramdys kai kuriuos veikėjus. Kažin ar bus taip, kaip ir Brazilijoje yra, kur beveik visi politikai daro tokius, o kartais dar blogesnius dalykus, o dar pabūna Valstijos vadovybėje...

Cláudio Kupstas

Comentário

Início neste número uma síntese de como é a situação política na Lituânia. Acredito que será do interesse de todos! Logo depois de finados surgiu um enorme escândalo – O presidente da Lituânia Rolandas Paksas recebeu dinheiro da máfia russa para se tornar presidente. Primeiramente, vamos entender qual é a situação.

O russo J. Borisov, que possui na Lituânia uma fábrica de recuperação de helicópteros, doou para a campanha eleitoral mais de 1 milhão de litas. Este Borisov já vinha sendo, há muito tempo, seguido pelas agências de inteligência de outros países e se suspeitava que vendesse, via Lituânia, peças de helicópteros para fins bélicos a países sob embargo internacional. Sabia-se que documentos de campanha eleitoral presidencial haviam sido preparados por uma firma russa especializada em campanhas eleitorais e que era ligada à KGB. Paksas entretanto, negou o fato, disse nada saber à respeito daquela firma e não revelou a origem real do dinheiro destinado a campanha.

No final de outubro, iniciaram-se os procedimentos visando mudança e proposta de nova chefia do serviço de segurança. O chefe de segurança a ser substituído passou então ao presidente do Conselho as informações coletadas desde a primavera a respeito dos assessores presidenciais, a maior parte em gravações telefônicas, das quais se percebe que os assessores são muito corruptos e que tinham ligações com o contrabando, com o submundo russo que tentava influenciar os governantes para que facilitassem seus objetivos excusos e assim por diante. Ficou claro através destas conversas telefônicas que havia um acordo entre Paksas e Borisov e que Paksas assumira compromissos com Borisov. Durante uma busca foi encontrado o tal contrato porém não o original (sem assinaturas). Dos textos também fica claro que pouco antes das eleições presidenciais J.Borisov deliberou como comprometer o então presidente do país Valdas Adamkus. Posteriormente, os dois envolvidos negaram que tal documento houvesse sido assinado. Foram encontrados documentos de firmas russas sobre

como desestabilizar a situação na Lituânia antes das eleições, para que vencesse o partido de Paksas. Foi constituída uma comissão de membros do Conselho, que está presentemente analisando as informações coletadas pelo serviço de segurança e interpretando todos os atos dos assessores presidenciais.

Se for deliberado que há base será iniciado um processo de acusação. A comissão do Conselho deve deliberar se há fundamento para iniciar um impedimento presidencial (impeachment). Caso esta conclusão seja levada ao Conselho, será por ele deliberada e votada. Se três quintos dos membros do Conselho votarem a favor o presidente será deposto. Este é o cenário mais radical. Em termos internacionais é algo terrível, mas para muitos na Lituânia será uma boa lição. A corrupção é enorme e isto talvez possa refrear alguns ativistas. Será que será assim como no Brasil onde quase todos os políticos fazem coisas como esta e às vezes piores e mesmo assim continuam no governo do país...

O escândalo ronda as altas esferas

Tudo começou antes da eleição de Rolandas Paksas.

O russo Yuri Borisov, de Avia Baltika, a empresa de manutenção de helicópteros na Lituânia, foi o grande financiador da campanha eleitoral de Paksas. Já na época, se estimava que o valor chegava a 15 milhões de dólares, valor esse não declarado pelo comitê eleitoral. Borisov já vinha sendo investigado como fornecedor de partes de helicópteros militares para outros países ligados ao terrorismo, comércio esse proibido internacionalmente.

O cenário das eleições foi arquitetado por uma firma russa especializada inteiramente ligada à KGB. Tudo estaria perfeito, não tivesse o Presidente Paksas se cercado de corruptos.

Pela Constituição a Lituânia é governada por três Poderes, um dos quais, o da Presidência. Ignorando os demais Poderes, uma vez eleito, o Presidente começou a se inserir nos assuntos dos outros Poderes. Inicialmente tentou destituir o chefe da polícia, mas não conseguiu. Mexeu também no Ministério dos Negócios do Interior com sucesso.

Depois atacou o Ministério das Relações do Exterior por exigirem o visto de turistas de firmas russas em trânsito para o enclave de Kaliningrado pelo território lituano. Na "opinião" de Paksas o trânsito devia ser livre, concordando com os russos que queriam a dispensa desse visto.

Em seguida começou a se imiscuir nos assuntos do Departamento de Segurança. Em princípio o chefe já havia concordado em entregar o cargo e assumir a embaixada da Espanha.

Mas em outubro quando Paksas começou o procedimento real de mudança da chefia, o chefe em deposição fez chegar às mãos do presidente do Parlamento um dossiê

detalhado sobre os assessores do Presidente, inclusive gravações telefônicas provando que eram pessoas corrompidas, que mantinham ligações com o contrabando, promoviam acordos internacionais favorecendo a Rússia e assim por diante. Dessas gravações, ficou claro que os acordos entre Paksas e Borisov implicariam em sérias obrigações de Paksas uma vez eleito.

Para complicar mais ainda a situação do chefe da nação uma mulher dirigia diversas atividades ilegais, em seu nome, como uma verdadeira Mata Hari. Seu nome, Renata Smailytė, renomada dentista que mantinha relações íntimas com o assessor presidencial para assuntos de segurança, Remigijus Acas.

Vamos acompanhar os acontecimentos da segunda semana de novembro de 2003 que foi bastante representativo da situação de Presidente da Lituânia, pelo menos até que surjam novos fatos decorrentes das investigações.

Dia 10 de Novembro

As bruxas foram definitivamente soltas em novembro.

A comissão especial formada no Parlamento no dia três de novembro para investigar as denúncias envolvendo o Presidente com o empresário russo Borisov, descobriu muitos detalhes sobre o envolvimento dos assessores do presidente com a estrutura criminal russa. Os detalhes chocaram mais do que se esperava.

Uma segunda investida à procura de documentos incriminatórios no apartamento e nos escritórios de Borisov foi coroada de êxito no dia oito de novembro. Os oficiais da justiça encontraram diversos documentos indicativos do envolvimento do empresário com assessores do Presidente.

Tudo confirmava que estavam realmente envolvidos com as estruturas criminais russas.

Uma das formas de Paksas melhorar o

seu prestígio seria promover uma viagem de uma delegação comercial ao Iraque - onde dezenas de soldados americanos morrem em emboscadas - para visitar as forças lituanas. Mas, isso dependeria de uma autorização dos Estados Unidos e não se sabia ao certo se ele acompanharia a comissão.

Entretanto, alguns políticos acreditavam que essa comitiva de negócios poderia trazer mais problemas do que resultados positivos. Não era uma boa hora para o Presidente fazer essa viagem ao Golfo.

Kubilius, do partido conservador, agradeceu a Deus e ao Departamento de Segurança de Estado pela divulgação das informações que chocaram a maioria do povo.

OLIETUVOSRYTAS publicou um artigo analisando os misteriosos acordos com a Avia Baltika. Os complicados processos de venda e compras bem como compra e vendas, eram uma forma "legal" de se esquentar dinheiro "ilegal".

Os assessores presidenciais, Dália Kutraite-Giedraitiene e Remigijus Acas bem como Borisov passaram pela promotoria geral e foram interrogados em caráter preliminar.

Nesse dia uma intimação da Promotoria Geral foi entregue ao Presidente, o que deveria acontecer também com Borisov. O presidente não havia se decidido se iria ou não acatar uma vez que segundo as leis, cabia-lhe o direito da recusa.

Em uma entrevista ao jornal KAUNO DIENA o controvertido político e empresário russo Anzori Aksentyev-Kikalishvili contra atacou e chamou o chefe do Departamento de Segurança de Estado Mecys Laurinkus de "sensacionalista". Acusou-o de falsificar documentos, maquinar fatos e o ameaçou: "Nós não vamos deixá-lo viver em paz".

Tanto os políticos conservadores quanto os da direita estavam indignados e pediam a renúncia de Paksas imediatamente para se evitar uma crise ainda maior.



CURSOS DE IDIOMAS E COLEGIAL NO EXTERIOR • TURISMO DE AVENTURA • ESTÁGIOS INTERNACIONAIS • AU PAIR • WALT DISNEY WORLD PROGRAM • EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA NO EXTERIOR • CARTEIRA MUNDIAL DO ESTUDANTE • PASSAGENS AÉREAS PARA ESTUDANTES • PASSES DE TREM • ACOMODAÇÕES ECONÔMICAS • ASSISTÊNCIA MÉDICA INTERNACIONAL

30⁺ de
anos
de experiência

VIAGENS E CURSOS NO EXTERIOR
(11) 3038-1555 • www.stb.com.br

STTB
Student Travel Bureau
Aprenda o que o mundo ensina

Dia 11 de novembro

Outras gravações de conversas entre Presidente e Borisov, ainda não divulgadas ao público, confirmam as condições impostas pela Avia Baltika para suportar financeiramente os custos da eleição de Paksas. Fontes indicam a insatisfação de Borisov pelo não cumprimento de acordos firmados entre ambos antes das eleições. As mais recentes informações levam a investigação à firma de relações públicas da Rússia Almax – conhecida pela sua ligação com o serviço secreto russo, - com grande influência na política de Paksas.

Alguns documentos encaminhados pelo Departamento de Segurança de Estados ao Parlamento mostram, e Borisov confirmou, que a Almax cercou o presidente de seus prepostos e teve influência absoluta, juntamente com o empresário, na formação final do seu gabinete.

A primeira dama Laima declarou em uma entrevista que ela acredita que Deus virá em socorro da sua família para sair dessa situação e que Deus vencerá o demônio.

Finalmente, o presidente receberá o esperado auxílio. A clarividente mística georgiana Lena Lolishvilly, grande amiga dos Paksas, retornou dos Estados Unidos onde esteve para atender a um rico paciente em Boston, USA.

O jornal RESPUBLIKA expõe na primeira página: “O chefe da nação anui em cooperar com a comissão parlamentar e com a promotoria de justiça”.

“Eu não tenho nada a esconder” afirmou o Presidente

O caso é tão sensacional que provocou uma onda de apostas por toda Lituânia. Em Kaunas a maioria está apostando no Presidente, que ele sairá ileso desse encrenca.

Dia 12 de novembro

Segundo publicação do jornal LIETUVOS RYTAS, “os assessores do gabinete presidencial estão maquinando uma conspiração”.

Todos os jornais se dedicaram ao escandaloso projeto secreto “Strekoza”

descoberto durante a investida na casa de Borisov e nos escritórios da Aviabaltika. O plano, provavelmente montado logo depois que a YUKOS russa assumiu o controle da Mazeikiu Nafta em setembro último visava desacreditar o Primeiro Ministro Brazauskas, o governo de Valdas Adamkus e o partido da situação. Foi montado na Rússia pela Almax para apoiar o partido fundado por Paksas e faze-lo chegar ao poder, por um valor estimado em US\$ 80.000.

Segundo Arturas Paulauskas o documento encerra, ostensivamente, ocorrências criminais. Brazauskas não quis comentar nada antes da conclusão das investigações.

“Esse plano absurdo deve ser considerado do mesmo modo que um plano de ataque à Marte”, declarou Presidente, acrescentando ainda que é a primeira vez que ouve falar sobre o plano “Strikoza”. Foi mais longe ainda questionando: “Quem pode proibir Borisov de ter os seus próprios sonhos?”.

Mas as gravações de conversas entre ambos confirmam o acordo.

Foi um dia muito sombrio no gabinete presidencial. Dez minutos depois do início da reunião com o Presidente os assessores, cabisbaixos, deixaram a sala em silencio. Paksas exigiu que, em vista dos fatos, eles se demitsem espontaneamente.

Dia 13 de novembro

Os membros da Comissão Parlamentar de Inquérito, constituída para investigar o caso e formar uma base legal para o impeachment do Presidente, se for o caso, disseram estar indignados com a visita de advogados de renome ao gabinete do presidente justificando que esses encontros eram indesejáveis durante as investigações. Por isso, a Comissão solicitou do Parlamento uma advertência protocolada no sentido de se impedir esses encontros de Paksas com o promotor geral General Antanas Klimavičius, com o presidente da Corte Suprema Vytautas Greičius e outros oficiais.

Uma guerra acabou sendo deflagrada

entre o Departamento de Segurança do Estado e a Promotoria Geral que não estava satisfeita com o material recebido daquele departamento.

Uma pesquisa de opinião pública levada a feito pela firma RAIT indicou que 56% do povo preferem que o Presidente permaneça no cargo, contra 41% que pedem a sua renúncia.

Por outro lado a elite exigia a renúncia alegando ser a única maneira de se preservar o prestígio presidencial do país. Diziam ainda que isso ajudaria Paksas a preservar a sua dignidade e a nome da nação.

Dia 14 de novembro

Em uma reunião da comissão de Inquérito, o presidente Aloyzas Sakalas reclamou que os assessores de Paksas estavam interferindo no trabalho policial e ele seria responsabilizado por essas ações. Disse ainda que ele já vinha interferindo no serviço da polícia, antes da posse.

Até o presente quatro dos seis assessores já foram exonerados do gabinete da Praça Daukantas. São eles: Jonas Ragauskas, Remigijus Acas, Alvydas Medalinskas e Rosvaldas Gorbaciovas. As cartas de renúncia de Ona Buisiene e Dalia Kutraite-Giedraitiene ainda continuavam sobre mesa do Presidente.

De conformidade com as últimas emendas à Constituição referentes às leis e conduta presidencial, o Presidente da Nação que não conseguir manter a sua honra, ou por outras razões especificadas na Constituição, será substituído pelo presidente do Parlamento. Ele, entretanto, não poderá convocar novas eleições e nem exonerar ou indicar ministros sem a autorização do Parlamento.

A Comissão Parlamentar de Inquérito está decidindo se as denúncias têm fundamento ou não. Caso positivo o desfecho resultará em impeachment.

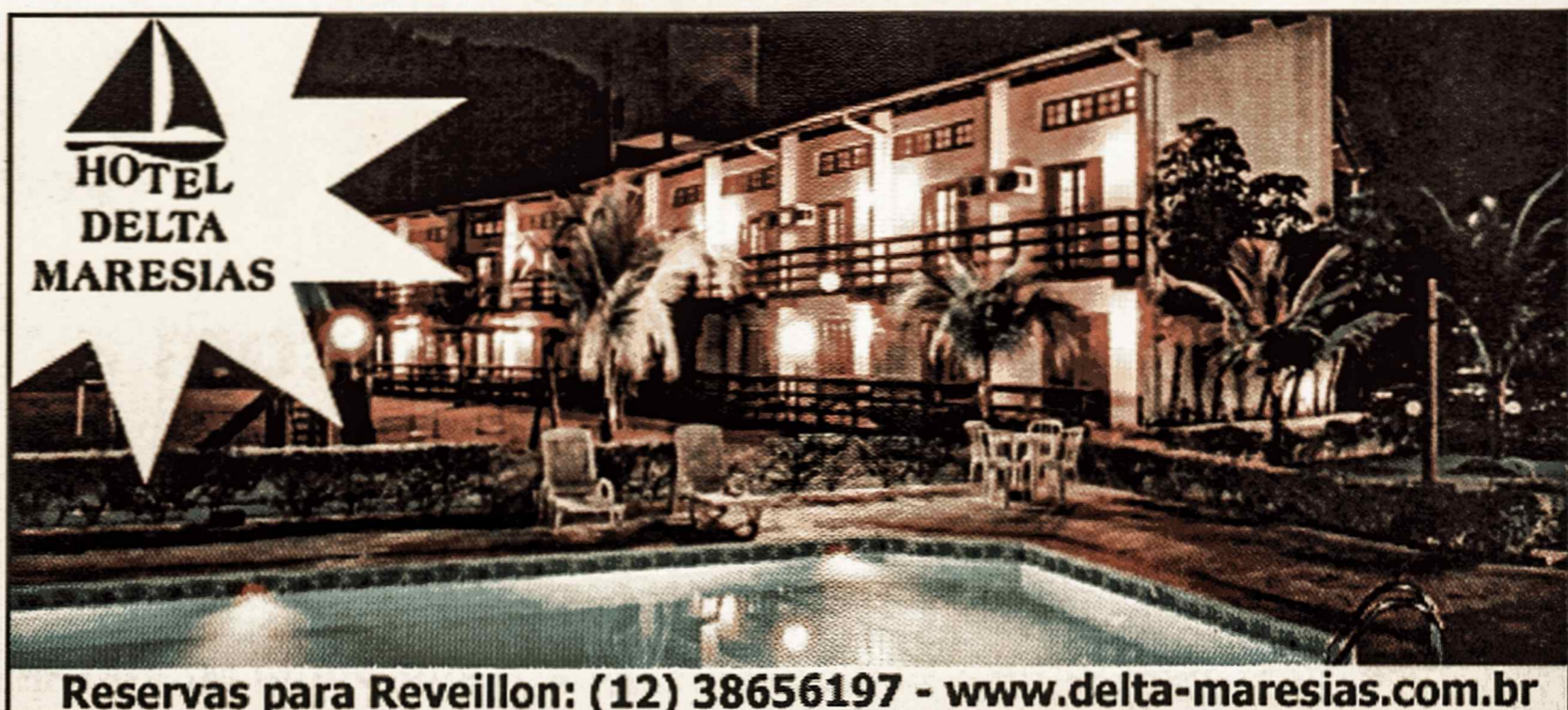
Fonte: ramunas.bl@post.omnitel.net
Lithuanian Press'Clipping (nov. 2003). Rimas

**Marilena Perale
Cherniauskas**

**Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de ITALIANO
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês**

**Tel: (11) 5077-3373
Cel: (11) 9146-0704**

marilenampc@hotmail.com



Reservas para Reveillon: (12) 38656197 - www.delta-maresias.com.br



Jourdan Rene Lutkus, nasceu no bairro paulistano do Brooklin há dezessete anos com uma deficiência física congênita chamada agenesia da fíbula, a falta de um osso na altura da batata da perna que atrofiou seu crescimento, tendo 18 centímetros a menos na sua perna direita. Para este bisneto de lituanos tal infortúnio não foi o suficiente para frear seus anseios na prática desportiva, desde a mais tenra idade já era treinado nas piscinas por seu pai Fredy Rene Lutkus, outro campeão de natação.

Jourdan prefere os 50 e 100 metros borboleta, 100 metros costas e 200 metros medley onde, o ouro tem sido uma constante, sem desmerecer as inúmeras medalhas de prata e bronze que também enriquecem seu currículo para-desportivo.

Agora quer representar o Brasil nas para-olimpíadas de Atenas em 2004, pois, esta muito animado com os resultados que vem obtendo desde quando tinha 14 anos. Nadando cerca de 6000 metros

por dia porém, nem sempre encontrando uma piscina a disposição, tem treinado no conjunto aquático da Fesb (Fundação Municipal de Ensino Superior de Bragança Paulista) e mais recentemente na academia Formula em São Paulo no Shopping Eldorado por uma ONG chamada PPP (Projeto Próximo Passo).

Para que possa chegar a este tão nobre objetivo necessita de treinamento especial, de patrocínio no custeio das viagens para competições e manutenção de um técnico e equipe, dia 06 de dezembro estará tentando sua segunda vitória na 21ª Travessia Internacional da Lagoa da Conceição em Florianópolis estado de Santa Catarina.

Fã do nadador Ian Thorpe, Jourdan um dos 10 melhores do mundo em sua categoria quer integrar a seleção brasileira para-olímpica, obter bons resultados no mundial da Nova Zelândia e estar nas para-olimpíadas de Atenas.

Sabemos que ele necessita muito mais



do que boa sorte, pois sua dedicação e perseverança, ainda terão de ser brindadas com a sensibilidade de algum patrocinador que o ajude ou melhor que nos ajude na viabilização de mais um atleta vitorioso, honrando nosso país e também a nossa querida comunidade.

Jourdan Rene Lutkus
Fone: 11 - 4032-1181 / 9523-5373
e-mail: Jourdanthorpe@hotmail.com

Principais Conquistas:

Jogos Regionais Paradesportivos (Sudeste) – 2000

Ouro: 100 m borboleta / revez. 4x50 medley

Prata: 200 m medley

Bronze: 100 m costas / 400 m crawl

Jogos Regionais Paradesportivos (Sul) – 2001

Ouro: 100 m borboleta / 100 m costas / 200 m medley

Prata: 400 m crawl

Pré-Mundial Paradesportivo em Mar del Plata (Argentina) – 2001

Ouro: 100 m costas

Prata: 200 m medley

Bronze: 100 m borboleta

Campeonato Brasileiro – 2002 (Paradesportivo Natal, RN)

Ouro: 100 m borboleta

Prata: 200 m medley / 400 m crawl

1º lugar na Travessia Internacional da Lagoa da Conceição – Florianópolis (SC)

Jogos Reg. Paradesportivos (Leste) – 2002 (S. Paulo, Minas Gerais, Esp. Santo e Rio de Janeiro)

Ouro: 100 m borboleta / 100 m costas

Prata: 400 m crawl



Quem vai para a Lituânia

vai com a

TCHAYKA

Tel (11) 3097-0737

Viagens Tchayka

Rua Aspucelta • 300 • Vila Madalena • São Paulo • www.tchayka.com.br



Coral da Comunidade Lituana Católica de São Paulo

No dia 23 de novembro passado, como sempre acontece, aos domingos, na missa no idioma lituano, na Igreja São José de Vila Zelina, tivemos a presença de nosso Coral. Neste dia, o Coral esteve brilhante e com quase, totalidade, de seus membros. Também contamos com a presença de Monsenhor Juozas Šeškevičius e celebração de Pe. Petras Ruskys. Após a missa houve a apresentação de algumas músicas, entre elas "Cantatibus Organis". Todos afinados com a regência de Audris Paulo Tatarunas.

O almoço de confraternização do 67º aniversário do Coral da Comunidade Lituana Católica de São Paulo, de ininterrupta atividade, ocorreu nas salas 1,2 e 3 do Salão Paroquial da própria Igreja. Estiveram, aproximadamente

cinquenta pessoas, entre parentes, amigos e admiradores da boa música. O clima era de desconcentração e alegria, todos conversavam e eram muitas as histórias a serem contadas e ouvidas. Em dado momento, Ana Paula, distribui letras de músicas folclóricas lituanas, não havia dúvida, todos se sentiram lituanos. As nossas raízes estavam falando por todos os nossos poros.

O cardápio de pratos frios e quentes, como o bolo de aniversário obteve os cuidados da Srª Angelina D. Tatarunas, que irradiava felicidade a cada gesto de carinho que lhe eram dirigidos.

*Congratulações ao
Coral por mais um glorioso
ano de atividades.*

Lina A. Gumauskas

Rambynas na TV

O pessoal da Rede Globo esteve em nosso ensaio no dia 23/11 domingo, quando gravaram uma dança e duas entrevistas. Eles já tinham passado na igreja e feito gravações também por lá. Fui informada que a Globo transmitirá em meados de dezembro três programas especiais, com uma

hora de duração cada, apenas sobre os imigrantes em São Paulo. Nós os lituanos, também faremos parte de um dos especiais. Não preciso nem dizer como ficamos contentes!

Sandra M. Petroff

O Mundo Artístico da Lituânia perde um de seus baluartes.

Os jornais da Lituânia divulgaram no dia 02 de dezembro deste ano a morte de um dos músicos mais respeitados do país, Antanas Smolskus. Professor de música, e virtuose do conhecido instrumento de sopro lituano "Birbyne", Smolskus foi encontrado sem vida em seu apartamento na cidade de Vilnius por uma de suas duas filhas. A necropsia e as circunstâncias existentes no momento e local em que o corpo foi encontrado, levaram a Polícia a concluir que a causa da morte foi suicídio. Terminada sua vida aos 52 anos de idade, Smolskus foi talvez o mais destacado e bem sucedido difusor da "Birbyne" em todos os tempos não só na Lituânia, mas também no exterior. Gravou 20 CD's e realizou cerca de 2.000 concertos e shows. Nesse índice estão contabilizadas as suas duas vindas a São Paulo, a primeira vez por volta de 1990 e a segunda por volta de 1999, ocasiões em que nossa Coletividade teve a rara oportunidade de apreciar as qualidades artísticas de Smolskus. Deixará por certo uma evidente lacuna difícil de ser preenchida no meio artístico da Lituânia.

Adilson Puodziunas



Kalėdos ir Plotkelės

Lietuvių parapijoje (Rua Inacio 671 – tel. 6341-1886) jau galima gauti Kūčioms Kalėdinių plotkeliu. BERNELIŲ MIŠIOS lietuviškai bus gruodžio 24d. 18:00 val. Kalėdų dienos Mišios bus, kaip visuomet, 11:00 val. Bernelių Mišios būna anksčiau, kad tikintiesiems nereikėtų vėlai naktį vykti ir grįžti iš bažnyčios. Taip pat bus galima ramiai atlikti Kūčių apeigas po Mišių.



Natal e "Plotkeles"

"MISSA DO GALO" - este ano será celebrada na véspera de Natal as 18 horas. O horário este ano foi antecipado para que os fieis não se preocupem com o horário e ainda retornem a seus lares a tempo de participar das "Kucias" (ceia de Natal).

"MISSA DE NATAL" - como sempre, a missa lituana será celebrada às 11:00 horas da manhã.

"PLOTKELES" - Já estão disponíveis na Paróquia Lituana – Rua Inácio, 671 – Fone 6341-1886.

Grupo de Escoteiros Palanga

Brazilijos – São Paulo
Palangos Skautų 30 Metų Minėjimo Šventė



Palangos skautai 2003 metais lapričio mėn. 15 dieną Sąjungos Rūmuose šventė savo 30 - ties metų veiklą Steigėjas Kun. Hermanas Šulcas atvykęs iš Rwandos Afrikos, laikė salėje šventas Mišias kartu su Kun. Petriuku Rukšiu. Giedojo ir grojo skautų – vyčių ir vyresniųjų – skaučių chorelis kartu su visais skautais, tėveliais ir svečiais, dviem kalbom.

Po Mišių visi išėjo į kiemą ir, ten sustoję ratu, skiltis davė savo raportus ir buvo iškeltos trys vėliavos: viduryje LIETUVOS vėliava, antra – pirmos stovyklos "LAPĖ", jau su skautais kandidatais, sausio mėn. 1974, ir trečia – paskutinės stovyklos "KARALIAUS MINDAUGO KARŪNAVIMO" liepos 2003 m. Visi sugiedojo Lietuvos Himną ir taip pat "Palangos" - pritaikintą iš vienos Tautinės Stovyklos ir vieno posmo Kun. Antano Saulaičio sukurtais žodžiais, 1976 m.:

*"Pietų Kryžiaus mirgesy
Žaliam Brazilų pajūry
Linksmi skautauja "Palanga"
Ir skamba skautiška daina."*

Gražaus ir šilto vakaro apsupti, visi susėdo kieme prie stalų ir Skautų Grupė visus pavaišino "churrasco", daržovėmis ir salotomis.

Kai sutemo buvo užkurtas didelis laužas ir skautas – vytis Tomas Butrimavičius (dabartinis Brazilijos Lietuvių Jaunimi Sąjungos pirmininkas) pravedė dainas ir šokius. Šventė užsibaigė su pyragu ir visiems dainuojant "Ilgiausių Metų" ir ilgu pabendravimu.

Padėka:

Steigėjui Kun. Misionieriui Hermanui Šulcui, kuris paaukojo savo laiką ir sveikatą būti kartu su mumis šioje šventėje ir vis mus raginti tęsti skautišką darbą.

Pirmininkui p. Algimantui Saldžiui už Sąjungos – Alianča patalpas.

Kun. Petriukui Rukšiu, kuris yra ne vien mūsų dvasios vadas, bet draugas kuris padeda mums visuose reikaluose.

Mūsų Vadovams, Lietuvių Skautų Sąjungos Vadijos iš Jungtinių Amerikos Valstijų ir Kanados už mums duotą pasitikėjimą ir pasveikinimus.

Kun. Antanui Saulaičiui už draugystės ryšius, už pasveikinimus, dėmesį mūsų veiklai, nuolatinį paskatinimą kad per skautavimą mūsų jaunuoliai taptų vis geresniais piliečiais ir krikščionimis.

Redaktorei Sesei Alei Namikienei ir visam "Skautų Aido" štabui

Broliui skautui Antanui Rudžiui, jau buvusiam skautui dar Lietuvoje ir dalyvavusiam pirmoje lietuvių skautų grupėje Brazilijoje 1933 metais, kuri veikė iki II Pasaulinio Karo, už brolišką draugystę.

Visiems, kurie pasveikino telefonu, laiškais ir elektroniniu paštu.

Visiems skautams, veteranams, jų tėvams ir visiems, kurie dalyvavo ir kuo nors prisidėjo.

*Linkime Visiems
Linksmų Šventų Kalėdų!
Laimingų Ir Sveikų
Naujųjų Metų!*

*Būdėkime kartu!
v.s. Eugenija Bacevičienė*



Canetas Promocionais
A melhor forma de divulgar sua marca.



Fone: (11) 5682-4300 Fax: (11) 5521-4141

E-mail: eaclecce@terra.com.br - Site: www.eaccanetas.com.br

Comemoração dos 30 anos do Grupo de Escoteiros "Palanga"

No dia 15 de novembro de 2003 o Grupo de Escoteiros "Palanga" comemorou 30 anos de atividades ao lado de seus familiares e convidados.

Vindo de Rwanda, na África, o fundador, padre missionário Hermann Schulz, concelebrou a santa missa com o Pe. Pedrinho Ruksys. A música instrumental e os cantos foram executados pelo pequeno coral formado pelos escoteiros e escoteiras pioneiros acompanhados pelos presentes.

Após a missa todos saíram ao pátio e lá com a apresentação das patrulhas foram hasteadas 3 bandeiras: a do centro a da Lituânia, a do primeiro acampamento "LAPE" já com os primeiros candidatos ao escotismo em janeiro de 1974 e a terceira a do último acampamento "COROAÇÃO DO REI MINDAUGAS" em julho de 2003. Foi entoado o Hino da Lituânia e o do Palanga, que é uma adaptação de uma canção de um jubileu do escotismo lituano acrescentado de mais um verso cuja letra foi composta pelo PE Saulaitis em 1976.

*Sob o piscar do Cruzeiro do Sul
Dos brasileiros verde beira-mar
Alegremente o Palanga acampa
E escoteiras canções canta*

Envolvidos por uma linda e agradável tarde, todos se aproximaram das mesas no pátio e o grupo Palanga ofereceu a todos um churrasco acompanhado de saladas.

Quando escureceu foi acesa uma grande fogueira e o escoteiro pioneiro Tomas Butrimavicius (atual presidente da União dos Jovens Lituanos do Brasil) coordenou os cantos, gritos e brincadeiras.

A comemoração terminou com um bolo e o tradicional Parabéns seguido de um longo bate-papo.



Agradecimentos

Ao fundador PE Hermann Schulz que não poupou esforços, tempo e saúde para estar conosco nesta festa e pelo incentivo a continuar esse trabalho em prol da juventude.

Ao presidente Senhor Algimantas Saldys pelas dependências da Sede da Sajunga-Alliança.

Ao PE Pedrinho Ruksys, que não é somente o guia espiritual do grupo mas também amigo que ajuda em todas as necessidades.

Aos nossos chefes superiores da União dos Escoteiros Lituanos com Sede nos Estados Unidos da América do Norte pelo apoio, incentivo e credibilidade.

Ao PE Saulaitis pelo contato, profunda amizade e contínua atenção e apoio as nossas atividades pela formação de ainda melhores cidadãos e cristãos.

A redatora v.s. Ale Namikiene e toda

a equipe da revista Skautu Aidas.

Ao escoteiro veterano Antanas Rudys, que já era escoteiro na Lituânia e um dos participantes do primeiro grupo lituano formado no Brasil em 1933 e que se extinguiu por ocasião da II Guerra Mundial, pela fraterna amizade

A todos que enviaram congratulações através de telefonemas, cartas e e-mails.

Enfim a todos escoteiros veteranos, aos que participam atualmente, aos pais e a todos que colaboraram para a realização deste evento e todos os participantes.

*Desejamos à todos
um alegre e Santo Natal!
Um feliz ano novo com
muita saúde!*

*Estejamos Sempre Alerta unidos!
v.s. Eugenia Bacevicius.*

KAD GERIAU GIRDĖTUM



Simone Andrijauskas

CRFa 8937/SP

- Terapia
- Audiometria
- Impedanciometria
- Indicação de Aparelhos Auditivos
- Venda de Acessórios

Representante Exclusivo

DANAVOX
Aparelhos Auditivos

Rua do Orfanato, 1140 • Tel.: 6127 98 19
• andrijauskas@hotmail.com

Problemas com seu micro?



Internet, vírus, redes
Atendemos em
domicílio.

Paulo Roberto Jurgilas (Pauliukas)

Fone: 9874 - 4862
R. Amparo, 491 - Vila Prudente.

Orientação Individual e Familiar
Compulsões, Alcoolismo e Drogas

Denise Cherniauskas

Especialização em Psiquiatria

Psicóloga Clínica Terapeuta Reiki II
CRP 06/21333-7 166/032

Cons1. Rua Prof. Vahia de Abreu, 189
Vila Olímpia-SP Fones: 3846-2014
3846-3102 - Res.: 5063-0095

Cons2. End. Av. Fagundes Filho, 191
cj. 73 Ed. Houston - Vila Monte Alegre
(Metro S. Judas) - Fone: 5583-1082

Septuagésimo segundo aniversário

Reunimos os associados para a comemoração festiva de mais um ano de atividades. Aconteceu no dia oito de novembro passado, às 20 horas, na sede social.

Contamos com a presença do Sr. Cônsul da República da Lituânia, Jonas Valavičius e senhora; padre Petras Rukšys; padre Hermanas Šulcas de visita ao Brasil para prestigiar o aniversário dos Escoteiros litu-brasileiros; presidente

da Comunidade Lituano Brasileira Sr. Jorge Prokopas e senhora; Sr. Vytautas Bacevičius e Senhora; Sra. Vera Tatarunas e o Grupo de Danças Folclóricas Rambynas, que foram saudados no discurso de boas-vindas pelo presidente Saldys Algimantas.

O associado Hendrikas Guzikauskas foi reverenciado com um minuto de silêncio pelo seu falecimento ocorrido no dia 18 de outubro passado. Reiteramos

A festa da Cerveja

contribuiu para o sucesso foi a ausência do desfilado.

Mas não havia somente chope. Houve um serviço de sirva-se à vontade. Como prato quente, o *repolho refogado à Žvingila* e a salsicha Viena Hans. Como frios, a maionese de batatas, a *sardinha marinada ao Ido*, *pepino em conserva à Birutė*, repolho curtido conhecido como chucrute e os condimentos como ketchup, mostarda amarela e escura, maionese, pão preto lituano e pãozinho francês...

Saldys Algimantas, Wilma Žvingila e Sandra M. Petroff se dedicaram antes e durante a festa em tempo total. Joana e Adriana Satkunas, Willy Ambrozevičius, Roberto e Helena Bratkauskis, prepararam o espaço. Quem deu conta da bilheteria foi a Sra. Saldys. De início o som ficou com Douglas Saldys e depois com Roberto Petroff nos intervalos do som vivo. Diga-se de passagem que o repolho à Wilma, a sardinha a Ido, e o pepino à Birutė, foram pratos muito apreciados.

A banda executou músicas das mais variadas como polcas próprias para a

os sentimentos à família enlutada.

Foi sob o acompanhamento de Wilma Žvingila que a anfitriã ofereceu aos convidados um bufê à base de frios com acompanhamento de bebidas variadas e a parte artística ficou a cargo da diretora social, Sandra M. Petroff com o Rambynas de 22 integrantes que, com seus trajes típicos, arrebatou grandes aplausos ao apresentar diversos números no palco.

ocasião, marchas, sambas, valsas, forró e também um repertório dos anos 60 para os mais saudosos apelarem para a lembrança dos bons tempos no amplo espaço reservado para danças.

Foi marcante a presença da mocidade do Rambynas dentre os quais destacamos a presença dos associados Dra. Simone Andrijauskas e do prof. Paulo Wissinievsky com as suas idéias positivas. Outra presença foi a de Lina Angélica Gumauskas, jornalista responsável pelo Mūsų Lietuva e família que entregaram as suas propostas de admissão.

Podemos ainda destacar os membros e senhoras de dois clubes de motociclistas Já de Cotia, Jorjão presidente do Clube de motociclismo Soberanus e Andrey vice-presidente do Clube de Motociclismo Malditos, com seus triciclos e o motociclista Gerson e senhora, que contribuíram com um toque particular para essa noitada da chopada anual saiunguetiana.

Aliança Lituano-Brasileira de Beneficência e Assistência Social

A Diretoria Executiva

Delicias Mil Rotisserie

Tortas, tortas folhadas, doces, bolos, produtos importados, vinhos, krupnikas e comidas típicas lituanas.

Fone: 6341-3371

Rua Mons. Pio Ragazinskas, 17 - Vila Zelina

KALĖDŲ SVEIKINIMAS

Šventų Kalėdų ir Naujujų Metų proga, nuoširdžiai sveikiname mielus savo narius bei visus Lietuvius, gyvenančius arti ar toli.

Por ocasião do Natal e Ano Novo, saudamos cordialmente os nossos caros associados, assim como toda a comunidade lituanã e amigos.

FELIZ NATAL e PRÓSPERO ANO NOVO !

Sajungos-Aliança Valdyba

A diretoria da Sajunga/Aliança

Brazilijos Lietuviu Jaunimo Sajunga Aliança da Juventude Litu-brasileira

*Convoca: Você, Jovem para participar do Encontro
Sul-americano da Juventude Lituana (Suvažiavimas)*



Turismo - Acampamento - Debates
11 a 18 de janeiro de 2004 São Paulo - Brasil

Idade: 16 a 35 anos

Informações e inscrições:

Acesse nossa página na Internet
www.bljs.cjb.net ou envie um email
para godoymt@ig.com.br (Marcio).

Suvažiavimas

No mês de janeiro de 2004, nos dias de 11 a 18, será realizado em São Paulo o Pietų Amerikos Lietuvių Jaunimo Suvažiavimas (Encontro da Juventude Lituano-Sul-Americana). É um evento que reúne jovens do Brasil, Argentina, Uruguai, Lituânia e Canadá. Este evento é dividido em três partes. Uma parte turística, uma de acampamento e outra de estudos. Na parte turística, que é mais, porém não somente, voltada aos estrangeiros, procuramos mostrar nossas praias e belezas

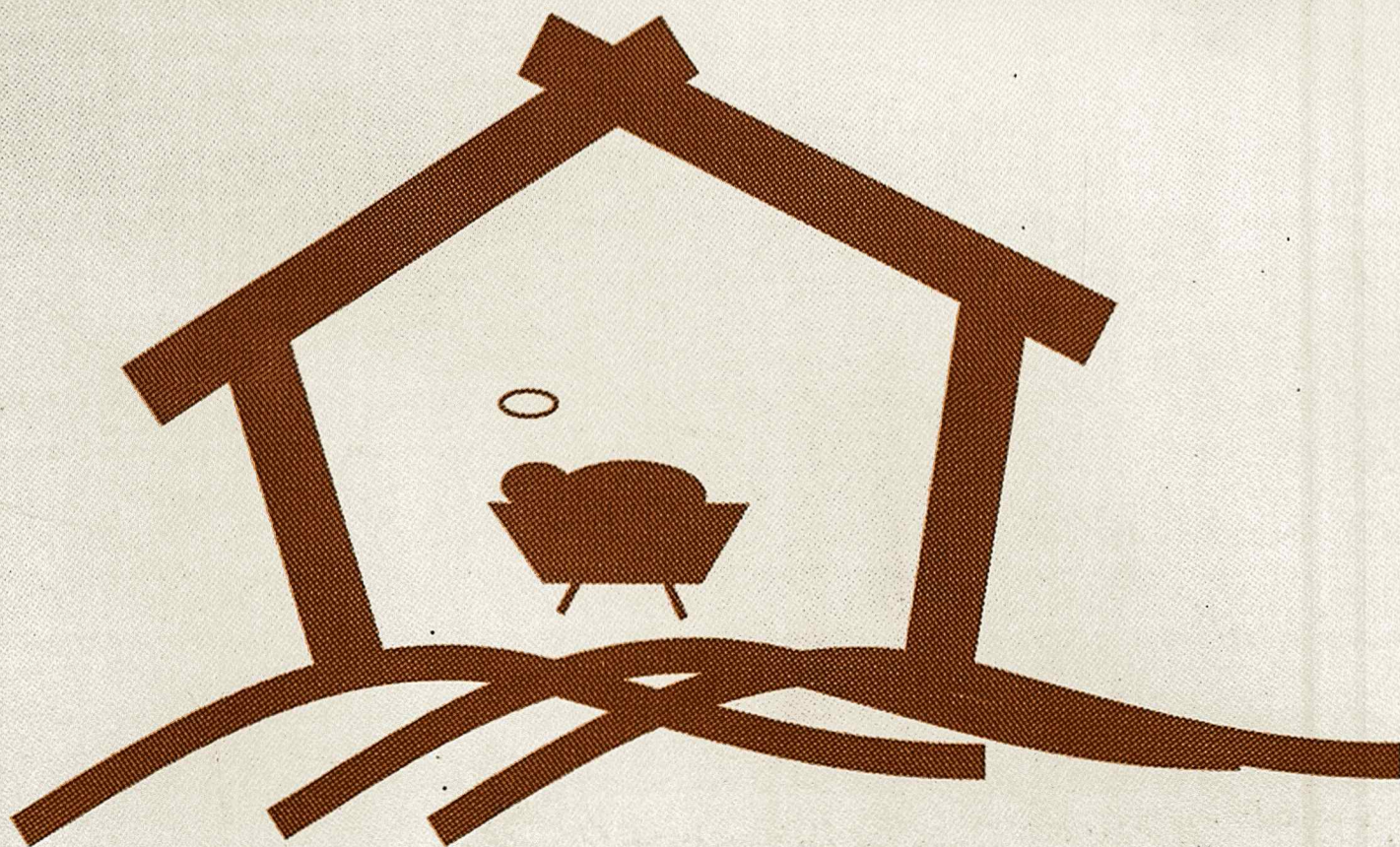
naturais, bem como a noite e as atrações turísticas de São Paulo. No acampamento destacam-se as brincadeiras e jogos de equipe, além de tempo para piscina, futebol, fogueira à noite. Na "studijų diena" (dia de estudos), parte central do Suvažiavimas, discutem-se os problemas da juventude lituano-sul-americana, procuram-se soluções e elaboram-se metas a serem atingidas. A presença de pessoas da Lituânia e de outras comunidades ativas do exterior enriquece as discussões.

**NATAL... MOMENTO DE REFLETIR.
ANO NOVO... MOMENTO DE REALIZAR.**

**A LELLO DESEJA A TODOS UM FELIZ NATAL
E UM PRÓSPERO ANO NOVO.**

SÃO OS SINCEROS VOTOS DOS SEUS SÓCIOS:

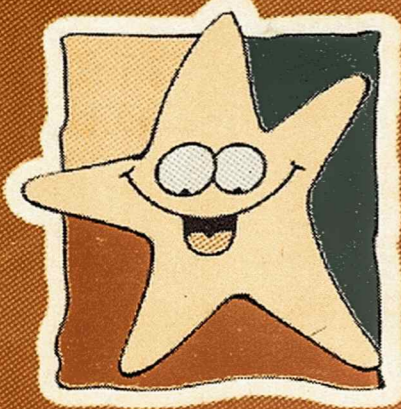
**ALGIRDAS BAUZYS,
JOSÉ ROBERTO DE TOLEDO E
ANTONIO PACHECO COUTO**



**Av. Paes de Barros, 960 - Mooca
Fones: 6097.7500 - 6097.7600**

ZVAIGŽDUTĖ

(Estrelinha)



AR p (LKA) 1815

2003, Nr. 12

Natal - escreva nas estrelinhas a primeira letra de cada figura:

ARKLYS /
KAUKĖ /
LĖLĖ /
ĒRIUKAS /
DOVANA /
OBUOLYS /
SNAIGUOLĖ.

Girliandos paslaptį sužinosi, jeigu į žvaigždutes surašysi nupieštų daiktų pavadinimų pirmąsias raides.



PASLAPTINGA
GIRLIANDA

Linksmų Šv. Kalėdų ir Laimingų Naujų Metų.

Disque: 3289 5060 - Rua Azevedo Sodré, 153 - Gonzaga - Santos
Almoço das 11:00 às 16:00 - Jantar das 18:00 às 24:00



É assim que se chama a melhor comida chinesa.